

LA LIBERTÉ

50¢

Volume 72 No 36 Saint-Boniface, du 13 au 19 décembre 1985

À votre service:
Philippe W. Lavack (gérant)
Denis Marcoux Gilles Lagacé
SALON MORTUAIRE
Lesjardins
357, RUE DES MEURONS Tél.: 233-4949

ASSURANCES
D'ESCHAMBAULT
136, BOULEVARD PROVENCHER
GILBERT D'ESCHAMBAULT
Tél.: 237-4816

VOS RENDEZ-VOUS

LE SEMAINIER

Le sauveur est arrivé

L'ACCENT

Le temps des films

LA PRISE DE VUE

Le ciné canadien roule

AU TEMPS

DE LA PRAIRIE

Cayouche annonce Riel

467 rue Jeanne d'Arc

Le feuilleton très bientôt

BICOLO

Le rendez-vous jeune

VOL 85-86

Sortez votre parachute!

COMMENTAIRE

La capitale des pois

POINT DE CONTACTS

Des assurances en prime

CAYOUCHE

L'exhibitionniste s'affiche

APEPSIE

L'humour au sommet

LE CALENDRIER PROVINCIAL

*Votre guide des activités
culturelles, sociales, sportives*



CULTURE

Roland Stringer a suivi
les cycles de l'artiste
Suzanne Gauthier (à gauche)
depuis son départ.

HOCKEY

• **Lucien Chaput** donne
les noms des équipes qui
survivent dans la **Hanover-
Taché** et détaille la lutte
Saint-Jean/Sainte-Agathe
dans le **Red River Valley
International**.

• **Jean-Paul Molgat**
passe en revue les faiblesses
et les forces des teams dans
la **Pembina Hills
Intermediate**.

• **André Brin** invite les
fans des Jets à chercher leur
parachute au cas où le
VOL 85-86 s'écraserait.

Noël dans la campagne!

La Liberté présente dans une section
spéciale, les **maisons d'affaires** de
la campagne manitobaine.

Des idées pour le magasinage
de **Noël** des derniers jours...



Luc St-Mars, l'enfant terrible de la HTHL.



**La Broquerie
Lumber Ltée.**

C.P. 160, La Broquerie (Manitoba) R0A 0W0
Tél.: 424-5373 ou 424-5361
Winnipeg: 284-2081

La Broquerie Lumber vous invite à venir vous
procurer un sapin de Noël, le samedi 14
décembre, de 13h à 15h. Amenez les enfants,
le Père Noël y sera avec des cadeaux pour les
petits.

Il y aura aussi des chevaux pour vous
promener en traîneau. (gratuitement)

Le testament du sauveur exhibitionniste

(Épargnez-vous 18,95\$)

Russ Doern, au cas où vous entretiendriez encore le moindre doute, a sauvé le Manitoba «from the cost and the curse of official bilingualism». C'est écrit à la page 202 de son dernier livre, délicatement intitulé «The battle over bilingualism — The Manitoba language question 1983-85».

Le député de Elmwood, comme il affectionne de s'appeler, devait établir une fois pour toutes qui avait droit au titre de sauveur de la province. Il s'emploie à démontrer, en offrant sa version de la bataille constitutionnelle, qu'il méritait le titre de champion des sauveurs.

C'est donc pour s'assurer de passer à l'histoire qu'il fournit quelques détails sans importance sur son triste traitement par les Nezhauts démocrates. Pour tout dire, à moins que vous ne teniez absolument à savoir qui Russ flatte et qui Doern démolit, *The Battle* s'avère particulièrement décevant durant les 200 premières pages (sur 222).

En effet, Russ ne fait que répéter sur ses anciens collègues les gentillesses bien connues:

— sur Pawley: *In fact, Howard Pawley was a weak person and a weak decision-maker poorly equipped to lead his party and province.*

— sur la femme de Howard, Adele: *Adele was a short, thin and attractive woman who dressed well. She also selected most of her husband's clothes.*

— sur Roland Penner: *Penner was ill-prepared for the subtle political manoeuvring necessary in negotiating an agreement with experienced politicians at the federal level.*

— sur l'une des cinq volontaires, féminines qui l'a aidé dans son devoir: *Sally-A quiet, reserved, shy, hard-working, dedicated young mother, who gave freely of her time for any good cause.*

La bonne cause pour laquelle Sally, Russ et les autres se sont battue est clairement énoncée dans l'appendice que propose à ses lecteurs-trices le député d'Elmwood. Cet appendice contient la pensée profonde du célèbre James Richardson, toujours convaincu que le bilinguisme détruit un pays.

Une manière d'envisager le Canada que Russ doit pleinement partager. Sinon, on ne voit vraiment pas pourquoi il aurait cité sans commentaire des perles du genre:

— «It is important for all of us to understand the difference between individual bilingualism, which is essential to Canadian unity; and national bilingualism, which is the primary cause of national disunity.»

«The truth is that the more we strengthen Canada's minority language, the deeper the division in Canada grows.»

Une opinion à laquelle l'auteur de *The Battle over bilingualism* souscrit vraisemblablement de tout coeur.

Évidemment, en bon Canadien, serviteur de la démocratie, Russ n'attaque pas le scandale du bilinguisme national de front. «Official bilingualism may make sense at the federal level where 25 per cent of the Canadian population is French-speaking.»

Mais là où il refuse toute discussion, c'est au niveau provincial: «Official bilingualism makes no sense in Manitoba and Western Canada.»

Là encore, le futur ex-député ne fait que ressasser la vieille thèse: le Manitoba n'existe pas avant 1890, lorsque la majorité des députés a décidé que la province serait unilingue.

Russ, qui n'a pas peur du ridicule, sûr de son bon droit de majoritaire, va jusqu'à affirmer la nécessité de rédiger une nouvelle constitution manitobaine.

«The present Manitoba constitution was designed for the Red River Colony of 1812 to 1870. Manitoba needs a new constitution that reflects present day realities from 1985 into the 21st century.»

Brillante idée! Il faut organiser une constitution qui doit absolument accorder les pleins pouvoirs à Russ Doern et sa progéniture et dont la préambule se lirait à peu près comme suit: «Étant donné que le bilinguisme coûte trop cher et qu'il reste beaucoup d'égouts à installer, qu'il soit résolu que l'unilinguisme devienne la politique officielle du Manitoba, et donc du Canada.»

Espérons que cette idée vous a fait sourire. Parce que les prochains morceaux choisis, extraits des observations de l'auteur, émises suite au récent jugement de la Cour suprême, sont laids.

«The notion that French-speaking Manitobans have suffered prolonged agony and pain is no longer valid. The century-old myth of suffering died with the Supreme Court ruling. With the court's judgement, it became clear that the alleged deprivation from 1890 to 1985 only

Bernard BOCQUEL



LE SEMAINIER

Une autre façon de lire l'actualité

consisted of the non-translation of musty and dusty old statutes.»

«There is no obligation to provide services outside of the limited confines of the Legislature and the courts which were largely restored in the early 1980s. Money spent on translation can be saved from services.»

Le moins que l'on puisse dire, c'est que l'ex-néo s'obstine à interpréter le jugement du 13 juin en refusant de regarder l'avenir en face.

Tout le bouquin est à l'image du passé. Un passé que Russ regarde avec les lunettes de James Richardson. Dans ce sens *The Battle over bilingualism* n'a rien d'un manifeste, et tout d'un testament dont on connaissait déjà toutes les dispositions.

Le futur ex-député d'Elmwood s'est assuré, en défendant des thèses désuètes et en brassant de vilaines peurs, une phrase au détour d'un livre d'histoire.

Mais il ne fera pas l'histoire.

PS. Comme Russ, qui se flatte sans doute à l'occasion de baragouiner l'allemand (Doern, c'est presque Dorn = épine), s'est senti obligé de baptiser l'épisode du blocage conservateur en Chambre la Goetterdaemmerung (le crépuscule des dieux), il doit avoir mal saisi le Zeitgeist. C'est pourquoi je me permets une note personnelle à mon chum Russ.

Russ! Alter Junge!!

Bevor Du gegen mich oder wie einst gegen unseren Karikaturenzeichner eine Hetzkampagne anstiffst, moechte ich sagen, dass es mir leiber waere, wenn Du mich anrufen wuerdest, damit wir vielleicht in der Sprache deines Vaters (war es wirklich nett, him das Buch zu widmen?) ueber die absehbare Doerndaemmerung plaudern koennen. Das Vergnuegen waere natuerlich ganz meinerseits.

EN APOSTILLE. John Turner, à force de lire les récents sondages, doit bien commencer à espérer que le carillon de la prochaine messe de minuit laissera percer un avant-goût de glas pour Brian Mulroney. C'est que le dernier Gallup confirme la récente tendance: la marge de popularité entre les bleus et les rouges se rétrécit. Bilan provisoire en novembre: 40% PC; 36% libéral. Mais attention: la photo de la famille Mulroney diffusée pour Noël pourrait renverser la tendance en décembre. Brian n'a pas dit son dernier mot.

D'autant plus que les stratèges chargés de l'image de marque du premier ministre ont décidé de le montrer moins souvent. But de la manoeuvre: démontrer aux Canadiens que Brian n'a pas son nez fourré dans de vulgaires histoires de thon avarié, mais qu'il consacre son temps aux dossiers importants, comme le libre-échange. Ses experts en marketing veulent absolument qu'il soit perçu comme un chef d'État. La gouverneuse générale, Jeanne Sauvée, va être jalouse.

Les rumeurs voudraient que le premier ministre songe sérieusement à une remaniement ministériel tout de suite après Noël, plutôt que vers la fin de 86. D'après le chroniqueur politique du *Globe and Mail*, Jeff Simpson. «The overriding objective of the shuffle will be to give more responsibility to existing French-speaking ministers». La victoire libérale au Québec commencerait-elle déjà à avoir des effets?

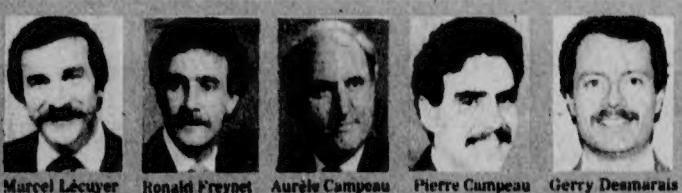
* * *

Les chances étaient extrêmement minimes. Pour ne pas dire inexistantes. Mais c'est arrivé. Non seulement un franco a été arrêté dans le cadre du programme ALERT, mais en plus il s'est plaint de ne pas recevoir un service bilingue!

Statistiquement incroyable. De deux choses, l'une: ou c'est un fanatique, ou le gars était vraiment chaud! Mais chose certaine, ce franco n'est pas maso. «The motorist, to his credit, switched to English and got on with it.» remarque en éditio le Sun.

L'éditorialiste s'est senti obligé d'ajouter: «Insisting that French-language services be available anywhere, any time, at any cost, is a recipe to throw away money.» À vous de choisir l'explication la plus charitable à la veille de Noël: l'éditorialiste venait juste de lire. *The battle* de Russ Doern, ou il songe à une carrière dans la police.

Vivez pleinement



UNE SOLIDE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS TIENT VOS INTÉRÊTS À COEUR.

Téléphone: 942-7471

L'Impériale Compagnie d'assurance-vie 1400-363, rue Broadway

L'IMPÉRIALE

VOYAGEUR AUTO LEASING & RENTAL

Location de voitures

... à la journée, à la semaine, au mois, à l'année...

366, rue Marion Saint-Boniface (Manitoba)

Tél.: 233-7018

Division de DeGagné Motors (1967) Ltée

Le feuilleton la semaine prochaine

Quand Thérèse rencontre Léonie à la cathédrale, il n'est pas facile d'engager une conversation. Car l'ombre de Charles-Eugène Langlois est tellement présente.

Dès la semaine prochaine, *La Liberté* commence la publication de son feuilleton inédit: 467, rue Jeanne d'Arc, par Patrick Chabault.

Lettre ouverte au président de la SFM

Je vous remercie de m'avoir fait parvenir les documents par lesquels vous prétendez prouver que les membres de la Société franco-manitobaine vous avaient donné pleins pouvoirs pour agir en leur nom sans même les consulter. Après avoir examiné soigneusement cette documentation, je regrette de devoir vous signaler que non seulement vous n'avez jamais reçu carte blanche, mais encore que vous avez cavalièrement outrepassé votre mandat.

Depuis la décision de la Cour suprême, j'avais demandé à plusieurs reprises à la SFM de convoquer une réunion spéciale, en insistant sur le fait que nos délégués ne pourraient se proclamer nos porte-parole s'ils ne connaissaient pas notre pensée et j'avais ajouté que les membres, du seul fait de leur nombre, auraient probablement à présenter des suggestions auxquelles le Conseil d'administration n'aurait peut-être pas pensé.

Mais la recherche de l'efficacité ainsi que le respect des droits démocratiques d'autrui ne sont visiblement pas votre fait, M. le président. Au lieu de retenir ma proposition, pourtant raisonnable, vous avez préféré, à ce stade important de notre histoire, agir en catimini et mettre l'assemblée devant le fait accompli.

Pour justifier ce comportement aberrant, vous avez invoqué la clause b du procès-verbal de la réunion du 2 mars 1985, que je cite textuellement: b) planifier les démarches politiques et juridiques nécessaires pour atteindre nos objectifs.

Sur le plan linguistique, cette phrase est défectueuse, mais elle permet néanmoins aux esprits perspicaces de faire deux constatations. Première constatation: Le verbe étant à l'infinitif n'a pas de sujet. La question qui se pose donc et que je vous ai posée est: «Quels sont les mystérieux individus qui seront chargés de cette mission?» A cette question, vous m'avez

répondu «La SFM». Or, vous et votre clique n'êtes pas la SFM. M. le président. La SFM consiste en un conseil d'administration, un secrétariat et une assemblée (voir le règlement.) Deuxième constatation: «Planifier des démarches» (sic) ne signifie pas les mener à terme, comme vous avez eu l'impudence de le faire.

Pour votre gouverne, je vous cite maintenant l'article 10 b) iv de notre règlement, en mettant en relief les points importants:

«Le Conseil d'administration doit, entre les assemblées générales annuelles, établir des politiques (sic) provisoires... pour rencontrer (sic) des situations imprévues. Il doit présenter ces politiques provisoires à la prochaine assemblée pour ratification.»

«Il n'y a pas eu de ratification préalable à l'entente, donc l'ordonnance est invalide pour vice de forme. J'ai écrit au procureur-général du Manitoba pour attirer son attention sur ce point. La situation qui nous occupe ne pourrait d'ailleurs en aucune manière être qualifiée d'inattendue.»

Notons en passant ce paradoxe: Le Conseil d'administration après s'être à juste titre indigné de ce que le gouvernement provincial eût violé l'article 23 pendant près d'un siècle enfreint à son tour ses propres règlements.

Je vous accuse en outre de vous être livré à un favoritisme éhonté, M. le président et ne veux pour preuves de votre culpabilité que les commentaires (accablants pour vous) que vous n'avez pas craint de faire de vive voix, par écrit et à la T.V. Le 5 novembre, vous avez ingénuement et publiquement affirmé que vous aviez procédé à des consultations «informelles» (sic); à la mi-novembre, vous avez écrit à M. Forest par le truchement de «La Liberté» que: «Le conseil avait décidé d'effectuer une consultation indi-

Epurier l'air

M. le rédacteur,

CHSM, CFAM, et CJRB commentent aujourd'hui à ne faire entendre que des chants de Noël pour tout le temps des fêtes.

CKSB devrait faire de même et épurer ainsi un peu l'air qu'il pollue le reste de l'année.

Lucien Paquin
Saint-Boniface
le 7 décembre 1985

Mais quel langage!

Nous, élèves du Collège régional Gabrielle-Roy de l'Île-des-Chênes, voulons donner nos impressions au sujet de la pièce de Patrick Meyers, K2, présentée par le Cercle Molière le 28 novembre.

Nous avons beaucoup aimé le décor très réaliste. (Une vraie montagne!) Les deux acteurs nous ont fait vivre des moments critiques de l'alpinisme. Mais quel langage!! Faut-il sacrer et jurer à tout propos? C'était dégoûtant de les entendre. Est-ce ça notre culture française??? Il nous aurait été plus profitable d'avoir une période libre à l'école afin de préparer nos cours.

Jeanne Grégoire, Florence Lambert, Ginette Grimard, Gisèle Grimard, Lise Bohémier, Jocelyne Sarrasin, Jacqueline Moins, Lynn Bohémier, Michelle Robert, Lynne Haywood, Monique Danais, Lynn Ménard, Daniel Gobeil, Murielle Lansard, Jonas Haywood, Gisèle Grégoire, Alain Danais, Julie-Anne Leveault, Ginette deRocquigny, Anne Foisy, Robert Porteous, Gilles Sarrasin
Île-des-Chênes
le 3 décembre 1985

CAYOUCHE



viduelle plutôt que publique... afin d'éviter un débat dans la presse...

Il faut une belle dose de naïveté, doublée d'inconscience, pour faire publiquement un aveu de ce genre.

Ainsi, d'après vous, il y aurait au sein de la SFM deux sortes de membres: vos favoris qui sont dignes d'être consultés et les autres dont l'opinion ne compte pas. La seule sublime égalité consiste pour les membres à payer tous la même cotisation. Je remarque avec chagrin que vous n'avez même pas jugé bon de faire entrer dans votre Conseil privé le plus illustre de nos membres, le plus méritant et le plus dévoué à la cause des Franco-Manitobains: M. Georges Forest.

Vous aimez à vous comparer (modestement) au Premier ministre du Canada. «M. Mulroney», m'avez-vous dit par deux fois en l'espace de quelques minutes, «ne pourrait pas gouverner s'il devait faire un référendum chaque fois qu'il doit prendre une décision.» Le fait est que M. Mulroney ferait face à une motion de censure si, avec quelques députés de son choix, il prenait à huis clos des décisions engageant la population tout entière et en informait la Chambre après coup.

Dans une démocratie, le gouvernement propose, l'Assemblée dispose. Mais pas à la SFM.

Vous avez affirmé craindre les indiscretions des journalistes (lettre à G. Forest). Or, l'histoire nous enseigne qu'une presse libre et vigilante a toujours été la phobie de tous les dictateurs. Les médias d'information canadiens font leur travail sans entraves, M. le président. Je souhaite que cet état de chose dure encore longtemps.

En conclusion, le moins que l'on puisse dire est que vous manquez de jugement dans l'exercice de vos fonctions et que vous êtes indigne d'assumer la présidence d'une société qui représente aux yeux des gouvernements tous les francophones de cette province. En conséquence, je vous serais très obligée de bien vouloir convoquer une réunion extraordinaire après les fêtes de fin d'année pour que l'Assemblée puisse démocratiquement examiner (et essayer de résoudre) les problèmes que vous avez créés en usurpant des pouvoirs qui ne vous avaient jamais été confiés.

Arlette Jumelle
Saint-Boniface
décembre 1985

GUS PAINCHAUD

assurances
— vie — auto — incendie — etc.
111, rue Marion, Saint-Boniface
Tél.: 233-5242 ou 233-2828

Un nouveau service pour les abonné(e)s

Votre renouvellement d'abonnement est maintenant à portée de votre téléphone.

Plus besoin de remplir un coupon et de poster une lettre. Prenez votre VISA ou Mastercharge, composez le **237-4823** et Eveline Bourguin se chargera du reste.

Pas moyen d'acheter (ou de s'offrir!) un cadeau plus simplement.

La Liberté, c'est le cadeau de Noël qui revient à chaque semaine.

*Si vous n'avez pas
de carte de crédit*

Juste 5 renseignements très importants SVP pour profiter de l'offre régulière d'abonnement.

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____ Code postal _____

No d'abonné(e) _____
(Voir l'étiquette à la 1ère page)

Je paye le tarif d'abonnement: (41¢ le numéro): 21\$ ☐

Je paye le plein tarif: (50¢ le numéro): 25,50\$ ☐

REGARDEZ VOTRE ÉTIQUETTE

Bien sûr, cet avis d'abonnement ne concerne pas les fidèles abonné(e)s qui ont 86 comme date de renouvellement sur leur étiquette.

Si vous avez encore l'enveloppe qui avait été incluse dans La Liberté au début de la campagne vous pouvez encore bénéficier du tarif spécial à 18,50\$.

* Écrivez votre chèque ou mandat poste au nom de La Liberté

* Adressez votre enveloppe à:

La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Si vous avez participé au «Coup de pouce» d'octobre 1984, votre abonnement arrive à échéance ce mois-ci (votre étiquette indique: décembre 85). Pour ne pas risquer de manquer une Liberté, hâtez-vous de vous réabonner!

**La Liberté, le journal de l'année
de l'Association de la presse francophone
hors Québec.**

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié
le vendredi par la
Société Presse-Ouest Limitée
Le journal de l'année de

APF Association de la
presse francophone
hors Québec

Directeur et
Rédacteur en chef: Bernard BOCQUEL
Journalistes: Lucien CHAPUT
Roland STRINGER

Administratrice: Gisèle Gobeil
Publicitaires: Daniel FORTIER
Andrée GILBERT

Typographe: Jocelyne LAXSON
Graphistes: David McNAIR
Gilbert PAINCHAUD

Secrétaire
relationniste: Eveline BOURGOUIN
Secrétaire: Juanita PERRIN
Développement
des photos: Hubert PANTEL

Toute correspondance doit être
adressée à La Liberté, Case postale
190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H
3B4. Les lettres à la rédaction seront
publiées à la demande du signa-
taire. Les bureaux sont situés au 383,
boulevard Provencher. Téléphone:
(204) 237-4823.

L'abonnement annuel coûte 21,00\$
au Manitoba, 25\$ partout ailleurs
au Canada et 30\$ à l'étranger.

Heures de bureau: 9h00 à 17h00 du
lundi au vendredi.

La LIBERTÉ est imprimée sur les
presses de Derksen Printers.

Enregistré comme courrier de deux-
ième classe: No 0477.

La LIBERTÉ
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4
Tél.: 237-4823

Une assurance offerte aux moto-neigistes

«C'est populaire quand il y a de la neige», lance Thérèse Delaquis, copropriétaires de la concession de moto-neiges dans la région de Saint-Claude. Et cette année, ce n'est pas la neige qui manque!

Il y avait 35 798 moto-neiges enregistrées au Manitoba en 1984-85. «Il n'y a pas une ferme dans les alentours qui n'en a pas au moins une», affirme Thérèse Delaquis. «Ensuite, il y en a au village...»

Malgré le nombre élevé de

ces machines rôdant à travers la province, le nombre d'accidents n'est pas aussi élevé qu'on le soupçonnerait. Deux personnes seulement ont perdu la vie à cause des moto-neiges en 1983-84. Une personne seulement en 1984-85.

Quant aux blessés, il y a eu une diminution de 25 pour cent de 1983 à 1985. (63 en 1983-84, 47 en 1984-85). Une diminution, en partie attribuable au programme provincial visant à mieux préparer les jeunes conducteurs de moto-neiges, d'après Don Halbert, responsable du programme.

Mais comme le précise Don Halbert, le montant de neige durant l'hiver compte aussi pour quelque chose. «Des études menées aux États-Unis démontrent que lorsqu'il y a beaucoup de neige, bien qu'il y ait plus d'activités, il y a une diminution dans le nombre d'accidents.»

«En plus, il y a une différence dans le genre d'accidents. Lorsqu'il y a très peu de neige, il y a plus de conducteurs qui fon-

cent dans des objets fixes. Lorsqu'il y a beaucoup de neige, la machine passe par dessus ces objets fixes.»

«Par contre, pour les années où il y a beaucoup de neige, le pourcentage de moto-neiges en collision avec des automobiles en traversant un chemin est plus élevé.»

C'est pour diminuer ce genre d'accidents que la province offre

encore cette année un cours de prévention d'accidents en moto-neiges. Ce programme gratuit est offert par correspondance seulement.

Si vous n'étiez pas parmi les quelque 900 personnes qui ont réussi le cours l'an dernier, vous n'avez qu'à contacter les bureaux d'Autopac dans votre région pour recevoir la trousse (brochure et questionnaire).

L.C.

La SFM n'ira pas en appel

La Société franco-manitobaine ne portera pas en appel la décision du juge Barkman dans la dispute qui l'oppose à la firme Guay, Smith et associés. Personne au conseil n'a voté contre. Trois abstentions ont été enregistrées.

Dans son jugement rendu public le 8 octobre, le juge du Banc de la reine avait rejeté l'essentiel des arguments avancés par la SFM pour ne pas payer plus de 100 000\$ en frais juridiques facturés par Guay, Smith et associés.

Cette décision du conseil d'administration de la Société, prise la semaine dernière, signifie que les factures en litige seront examinées par la justice pour déterminer leur fondement. C'est le processus de la taxa-



Réal Sabourin, président de la SFM. Une raison fondamentale.

tion, qui se déroulera à la mi-janvier.

«Notre position, déclare le président de la SFM, a toujours été: oui, ils ont fait de l'ouvrage; oui, on leur doit de l'argent; non, on ne doit pas le montant qu'ils avancent.»

«Ce n'est pas nous, ajoute Réal Sabourin, qui avons choisi d'aller au tribunal. Aller en appel n'aurait fait qu'allonger un processus qui ne nous plaît pas. C'est la raison fondamentale pourquoi la SFM a rejeté la possibilité d'aller en appel.»

Cependant, si le différend financier devrait se régler à la mi-janvier, il n'est pas sûr que l'affaire SFM vs Guay, Smith s'arrêtera là. En effet, il semble que le Barreau du Manitoba (Law Society of Manitoba) ait à se prononcer sur les plaintes que la SFM avait déposées en 1984 contre leurs ex-avocats.

Bernard BOCQUEL

JOYEUX NOËL

Mais le Foyer est-il ouvert pendant le temps des Fêtes?

Voici les heures d'ouverture du Foyer durant la période des Fêtes:

le 20 décembre - ouvert jusqu'à 1h00 du matin
le 21 décembre - fermé au public
le 22 décembre - fermé au public
le 23 décembre - ouvert jusqu'à minuit
le 24 décembre - ouvert jusqu'à 18h00
le 25 décembre - fermé au public
le 26 décembre - fermé au public
le 27 décembre - ouvert jusqu'à 1h00 du matin
le 28 décembre - fermé au public
le 29 décembre - fermé au public
le 30 décembre - ouvert jusqu'à minuit
le 31 décembre - ouvert jusqu'à 18h00
le 1er janvier - fermé au public

À partir du 2 janvier 1986, le Foyer reprend ses heures régulières

Heures du restaurant — Le Café Jardin

du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00
samedi de 11h00 à 15h00

Fermé du 25 décembre au 1er janvier inclusivement

Heures du Foyer

lundi, mardi et mercredi: 16h00 à 24h00
jeudi, vendredi et samedi: 16h00 à 1h00
dimanche fermé

Heure du bon temps du lundi au samedi 16h00 à 20h00

Du nouveau à Saint-Malo

Félicitations à nos nouvelles entreprises!!

M. G. Cabinets & Carpentry
— meubles, escaliers, construction
191, rue Dubois
347-5532

Héberts U-Pick Strawberry & Raspberry Farm
— 2 hectares — chemin 59 jusqu'à St-Malo, ensuite 1.6 km à l'est et 8 km au sud
347-5771
rés: 347-5475

Lambert Hauling
— gravier, terre et déblayage de neige
145, rue Norêt
347-5661

Fantastic Insulation '85
— Ventilation
172, rue St-Malo
347-5441

Vic's Auto Body
— réparations Autopac, Pare-brise
Angle Benoit et chemin 59
347-5774 rés.: 347-5713

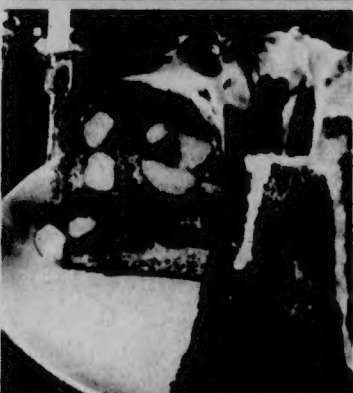
Normand's Coffee Shop
— restaurant licencié
122, rue St-Malo
347-5765

Auberge St-Malo
— restaurant licencié, bar, chambres
123, rue St-Malo 347-5105

Jean Laroche "Roto Rooter"
— service de plomberie et chauffage
19, avenue de l'Église
347-5744

La Chambre de Commerce de Saint-Malo
Brian Copple, président
Jocelyne Hébert, secrétaire-trésorière.
347-5554

Une bonne recette pour Noël



Ce Noël-ci comme à toutes les fêtes passées, les cuisines seront remplies des odeurs riches et parfumées des recettes de chez nous.

Noël ne serait pas Noël sans toute cette profusion de bonnes choses faites à la maison. Tartes, gâteaux aux fruits et biscuits de toutes sortes ajoutent un air de fête et continuent les traditions.

Chaque famille a ses recettes préférées. Que ce soit une recette transmise précieusement de génération en génération ou alors une recette sortie tout droit de votre imagination, Noël n'est complet que lorsque ce petit chef-d'œuvre se retrouve sur la table déjà débordante.

Voici une recette de Noël que votre famille adorera. C'est un gâteau aux fruits classique, délicieux et facile à préparer.

VENTE D'OUVERTURE

10% d'escompte avec présentation de cette annonce



Emile et Ida Sabourin
Centre chrétien
159, boul. Provencher
237-9739

Pour tous vos besoins religieux: Cartes de souhaits, cartes de Noël, musique, bijouterie, livres, bibles, chandelles, souvenirs de communion, baptême, confirmation et mariage.

Gâteaux aux fruits des fêtes

(Donne de 10 à 12 portions)

8 oz d'abricots déshydratés (environ 1½ tasse)
1 tasse de cerises au marasquin rouges et vertes
9 oz de noix du Brésil (environ 1½ tasse)
5 oz d'ananas confits rouges et verts (environ 1 tasse)
¾ de tasse de farine tout usage
½ de tasse de sucre
½ c. à thé de poudre à pâte
½ c. à thé de sel
3 oeufs

1½ c. à thé de vanille

Mélanger tous les ingrédients ensemble. Étendre dans le moule. Cuire au four à 300°F jusqu'à ce qu'un cure-dents de bois inséré au centre en ressorte propre, environ 1¼ heure. Si nécessaire, couvrir de papier d'aluminium durant les 30 dernières minutes de cuisson pour empêcher de trop brunir. Retourner sur une assiette résistante à la chaleur. Démouler; faire refroidir le gâteau aux fruits. Décorer au goût. Envelopper dans une pellicule de plastique; garder au réfrigérateur.



Victorin Bohémier. «Les anciens avaient toutes sortes de croyances.»

Le temps de 86 se trouve dans Noël 85

«Je ne suis pas un prophète,» m'assure l'ancien cultivateur du Lot 65 de la paroisse de Sainte-Anne-des-Chênes. «Vous êtes capable de faire comme moi.»

Comme pour appuyer cette affirmation, il ajoute: «j'ai une cousine à Lorette qui fait la même chose depuis quelques années. Elle m'a dit: tes remarques sont saprement bonnes. Ça a sauvé la récolte!»

Depuis l'âge de 13 ans, Victorin Bohémier note fidèlement, sur un calendrier, les conditions atmosphériques des douze jours allant de Noël à la fête des Rois. Pourquoi? Pour savoir le temps qu'il fera durant l'année à venir.

C'est une façon de prédire le temps qu'il n'est pas prêt à renier après 68 ans d'utilisation. C'est certainement plus efficace que d'examiner les entrailles des bestiaux, par exemple!

«Les anciens avaient toutes

sortes de croyances, explique l'octogénaire. Par exemple, quand tu faisais boucherie à l'automne, si la rate du porc était longue, l'hiver serait long.»

«Ou si les nids de guêpes étaient près du sol, il n'y aurait pas beaucoup de neige. Ou si la pelure de l'oignon était mince... La pelure des oignons était mince cette année...»

Un regard malin, ponctué d'un sourire conspirateur, dirigé vers la grande fenêtre du salon et les quelques mètres de neige devant la maison, complète la phrase. Ça ne marche pas!

Fausse croyances

Pas que toutes les anciennes croyances sont fausses. «Si Pâques est de bonne heure, le printemps sera de bonne heure.» Ou, «s'il pleut le dimanche de la Trinité, il va pleuvoir durant treize dimanches d'affilée.» Ou encore, «si la lune prend son plein pendant une période de mauvais temps, on a du mau-

vais temps pour un autre six, sept jours.»

Pour avoir une idée des conditions atmosphériques pour l'année en entier, par contre, ça prend plus que ça. «Mon grand-père Charles Bohémier me disait: si tu veux savoir le temps qu'il fera durant l'année, prend le temps qu'il fera le jour de Noël. Ça, ça représente le mois de janvier.»

Ainsi, les douze jours allant de Noël à la fête des Rois représentent chacun un mois de l'année. S'il fait un bon soleil la journée de Noël, le mois de janvier sera ensoleillé. Par contre, s'il neige, vous n'avez pas fini de pelleter vos trottoirs durant le premier mois du nouvel an.

Mais il y a plus! «Mon grand-père me disait de le faire pour le mois, explique Victorin Bohémier. Moi j'ai changé ça. Il y a quatre semaines dans chaque mois. Alors j'ai divisé la journée en quatre.»

De cette façon, la période allant de minuit à 6 heures du matin représente la première semaine du mois. Les conditions atmosphériques de 6 heures du matin à midi seront les mêmes que celles de la deuxième semaine du mois. Et ainsi de suite.

Beau temps

«S'il neige le 24 au soir, précise Victorin Bohémier, et là, au matin, ça s'éclaircit, j'indique sur mon calendrier: temps couvert/ soleil pour la première semaine.»

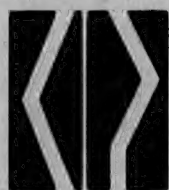
«Ce qui m'intéressait, c'était le temps. Quand j'étais sur la ferme, je suivais ça de près. Si ça me disait que la semaine serait couverte, je me dépêchais à faire les foin. Des fois, ça arrivait pas mal.»

«Des fois, j'indiquais aussi le bord qu'était le vent. Un vent du nord-est, c'est immanquable, ça amène de la pluie. Un vent de l'ouest, ça apporte du beau temps.»

Comment expliquer le succès de son système de prévisions météorologiques? «Ça a rapport à quelque chose. À quoi, je ne sais pas. Mais pendant le temps de Noël, le temps est changeant. Il y en a qui rit de moi. Ça fait rien. Ma femme ne rit pas de moi!»

D'autant plus que le système de prévisions météorologiques de Victorin Bohémier s'applique aux conditions locales seulement. «Remarquez une chose. Quand il pleut à Lorette, il ne pleut pas nécessairement à Sainte-Anne. Ça ne me dérange pas dans mes calculs.»

Lucien CHAPUT



**Votre caisse populaire ...
La différence à votre service !**

**PEMBINA DODGE
CHRYSLER**



Claude P. Lepine
service bilingue

300 Pembina 284-6650

6 observations, 6 opinions, 1 lamentation



**André
BRIN**

VOL 85-86

Attention, le vol 85-86 perd sévèrement de l'altitude et menace de s'écraser.

L'équipage ne fait plus confiance au pilote, le pilote ne veut pas l'avis du co-pilote, l'équipage passe son temps à crier: «On s'écrase! On s'écrase!» et à pleurer Babych.

Les passagers payants cherchent frénétiquement leur parachute.

Première observation: Certains joueurs affirment qu'ils ont perdu confiance dans leur gérant, John «Let's Make a Deal»

Ferguson.

Opinion: Les joueurs ont-ils oublié les exigences de leur contrat? Ont-ils oublié que les spectateurs ont payé pour les voir? Ce n'est pas le gérant qui lasse les patins. Ce sont les joueurs et c'est le temps qu'ils démontrent un peu plus de professionnalisme.

Deuxième observation: Barry Long, candidat au trophée Jack Adams l'an passé, ne sait plus que faire. Il perd du sommeil et plusieurs le désignent du doigt comme le coupable.

Opinion: Mon cher Barry, tu l'auras voulu. Les joueurs ne répondent plus à une approche sympathique. Alors, fait le méchant. Désigne des joueurs du doigt, utilise le banc pour humilier certains gros noms et laisse jouer seulement ceux qui fournissent l'effort.

Troisième observation: Brian Mullen a passé la troisième période du match contre Los Angeles dimanche sur le bout du banc.

Opinion: Mullen devrait passer la troisième période de tous les matchs sur le bout du banc. Lorsque le match est contesté, Mullen disparaît. C'est le plus arrogant des Jets et sa

fierté est plus intense que tous les autres aspects de son jeu. On dirait un pauvre Kent Nilsson.

Quatrième observation: Dave Silk se retrouve dans les gradins un soir, Ron Wilson, l'autre. Leur manque de talent de marqueur nuit à l'équipe. Qu'on dit.

Opinion: Depuis un bout de temps ils sont aussi efficaces que Paul MacLean, Brian Mullen, Thomas Steen, Perry Turnbull et Doug Smail. On leur pardonne parce qu'ils ont du

talent. La plus merveilleuse excuse de tous les temps. En ces moments inquiétants, il faudrait placer la confiance dans l'effort plutôt que le talent.

Cinquième observation: Où est Perry Turnbull? Qu'est-il advenu du joueur qui marquait au rythme d'un véritable Mike Bossy en début de saison?

Opinion: Ce n'est pas difficile à trouver. Il patine comme un défoncé, tout seul, et sans aboutir à quoi que ce soit! Au moins, il est spectaculaire dans son ineptitude.



Les Jets à terre...
sur la glace

Sixième observation: On ne retrouve plus le gardien numéro un de l'an passé. De fait, Brian Hayward passe sa fin de semaine à Sherbrooke.

Opinion: Où et Mark Holden, le gardien que Ferguson a obtenu en retour de Doug Soetaert, le gardien numéro un des Canadiens de Montréal? La seule notoriété de Holden a été ce fameux tir de 185 pieds qu'il n'a pas pu maîtriser, pendant un match de pré-saison. Fort Wayne est bien loin de Montréal et, de plus, Holden est le deuxième gardien des Comets.

Bilan: De plus en plus, l'an passé ressemble à une saison miracle. Les Jets ne sont pas une équipe de première ordre, en aucun sens. Leur fameuse attitude du 1er décembre contre les Flyers de Philadelphie n'a pas duré.

Il faut se rendre compte qu'on ne retrouvera jamais les Jets de l'an passé. Les nouveaux Jets sont pris entre deux styles de jeu et ne peuvent se décider.

Ou bien ils seront une équipe de patineurs, ou bien ils seront une équipe de plombiers. Il faudra trancher bientôt, c'est évident.

La Montagne est pleine de crevasses et de pics

Si les huit joutes qui ont été jouées dans la Ligue Pembina Hills sont une indication de ce qui va se dérouler cette saison, le moins qu'on puisse dire, c'est que les surprises seront rares.

Bien que les entraîneurs aient recruté des jeunes, il semble que cette année sera la réplique de la saison dernière.

Swan Lake: excessivement optimistes?

Il ne faut pas parler trop tôt, affirme Reid Kelner, l'entraîneur de l'équipe de Swan Lake. Si son équipe a été assenée par les durs à cuire de Bruxelles (13-5) et qu'elle a connu une chaude partie qui a mal tourné contre Somerset (9-4), l'entraîneur ne perd pas espoir.

Leurs spectateurs n'ont pas abandonné non plus, vu que leurs joutes attirent toujours une centaine de fidèles. L'équipe est jeune, compte plusieurs joueurs et pratique à tous les deux jours. «De toute façon», explique Reid Kelner, «un tel début de saison est préférable, parce qu'à présent, il faut qu'on travaille doublement fort. On ne peut que s'améliorer quand on est au bas de l'échelle.»

Manitou: un échelon plus bas

Tout comme Bruxelles, Manitou se retrouve dans une classe à eux, mais à l'autre extrême de la balance du succès. La grande nouvelle chez eux n'est pas que quelque joueur étoile a été recruté de Dieu sait où, mais plutôt qu'ils ont trouvé assez de joueurs pour former une équipe.

Un début de saison inquiétant pour les Maraudeurs, qui ont été cruellement battus par Somerset (14-4) et par les Sabers de Saint-Léon, qui n'y sont pas allés de main morte non plus (10-2).

L'entraîneur Bob Stewart préférerait sans doute des parties de deux périodes. La victoire leur semblait proche lors de leur joute contre Somerset: ils menaient trois à deux à la fin de la deuxième. Il attribue la débandade à un manque de joueurs et une perte d'énergie en troisième.

«Même si ces échecs sont un peu décourageants, nous espérons retrouver notre forme, nous dégourdir un peu afin que les pointages s'avèrent un peu moins dégradants.»

Bruxelles: Pourquoi s'inquiéter?

En effet, pourquoi s'inquiéter? Après avoir anéanti Swan Lake (13-5), et totalement démoli la défense de Notre-Dame (17-3), tous semblent faibles à leurs côtés.

«Eh bien, explique l'entraîneur des Bombers, quand tu comptes 30 buts dans deux joutes, même tes propres fans deviennent un peu tannés. Les joueurs ne font que compter des buts sans vraiment pratiquer les jeux, la stratégie. C'est dommage que les autres équipes soient à court de joueurs, ça nuit à la qualité des games»

Il n'est pas facile d'être champion, car tout le monde cherche à battre Bruxelles. Reste à voir si Somerset profitera du relâchement des Bombers le 14 décembre. Une joute à ne pas manquer!

Notre-Dame: une excuse

Les Hawks doivent se demander si un pèlerinage d'où vient leur Dame ne serait pas en ordre au point où ils en sont.

Selon Denis Préjet, ils étaient bien partis cette année. La partie remise du 1er décembre contre Bruxelles assurait un bon moral avant d'affronter St-Léon.

PEMBINA HILLS INTERMEDIATE

Mais tout s'est écroulé lors de leur partie contre Bruxelles, cet adversaire redoutable. Non seulement affrontaient-ils l'équipe la plus puissante de la Ligue, mais neuf de leurs joueurs étaient partis jouer au tournoi de la Roseau River, y compris leur gardien de but.

«On avait seulement deux lignes et notre gardien n'avait jamais joué dans les filets auparavant.» Voilà l'excuse que

nous a offert Denis Préjet. Une excuse assez valable néanmoins. Notre-Dame peut encore faire des siennes...

Saint-Léon: entre le sommet de la falaise

Qu'est-ce qui explique que Saint-Léon passe si proche de battre Somerset (6-4), une des équipes les plus fortes, et qu'elle a si mauvaise mine en battant une équipe en détresse comme Notre-Dame (9-8)?

Gilbert Comte propose l'analyse suivante: «On a recruté de bons joueurs cette année, mais ce sont des gars très occupés. Certains joueurs ne peuvent pas se dévouer à l'équipe et ça nous fait mal».

Quelques joueurs à noter cette semaine: Bob Rondeau (4 buts), Gerald Rondeau (7 passes) lors du match contre Manitou, gagné 10-2.

Somerset: un air menaçant

Les Flyers, tel que leur nom l'indique, sont en plein vol. Trois victoires en trois joutes: 6-4 contre Saint-Léon, 14-4 contre Manitou et 9-4 contre Swan Lake.

Marcel Routier est arrivé à point en troisième période contre Manitou en marquant quatre

buts. Mais regardons l'avenir.

La rencontre des super-puissances, Bruxelles et Somerset, fait naître des plans assez astucieux chez Maurice Pittet, entraîneur des Flyers. «La stratégie pour cette joute du 14 décembre, dit-il avec un rire étouffé, c'est qu'on va organiser une grosse soirée dansante pour les joueurs de Bruxelles vendredi et on va leur lâcher des coups de téléphone en pleine nuit.»

Non. Farces à part, les Flyers anticipent un match serré, où les coups seront durs. Sur le banc de Bruxelles, il y aura le formidable défenseur, Dwayne Lytle, un gars qui ne se laisse pas bousculer.

Les Flyers espèrent disposer des services d'un défenseur prometteur, Scott McKenzie, qui a même joué quelques joutes avec les Wheat Kings de Brandon.

Rick Hennessey, un joueur fougueux, quitte le banc de Somerset pour celui de Portage-la-Prairie. Un jeune ailier droit pour Somerset, Granariak, devra s'absenter du match à cause d'un examen à l'université.

Le plan de Maurice Pittet va-t-il marcher?

Jean-Paul MOLGAT

London Life
"l'assurance-vie pour mieux vous servir"

- assurance collective
- police individuelle
- plan de pension

André B. Léveillé

Suite 1200-220, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4C3
Tél.: 943-0851 (bureau)
257-8454 (domicile)

A Flower Affair
833, rue Sherbrook
(en face de l'entrée principale du Centre des sciences de la santé)

Pour un petit quelque chose de plus...

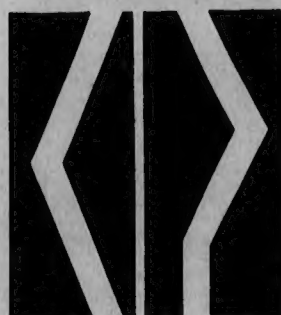
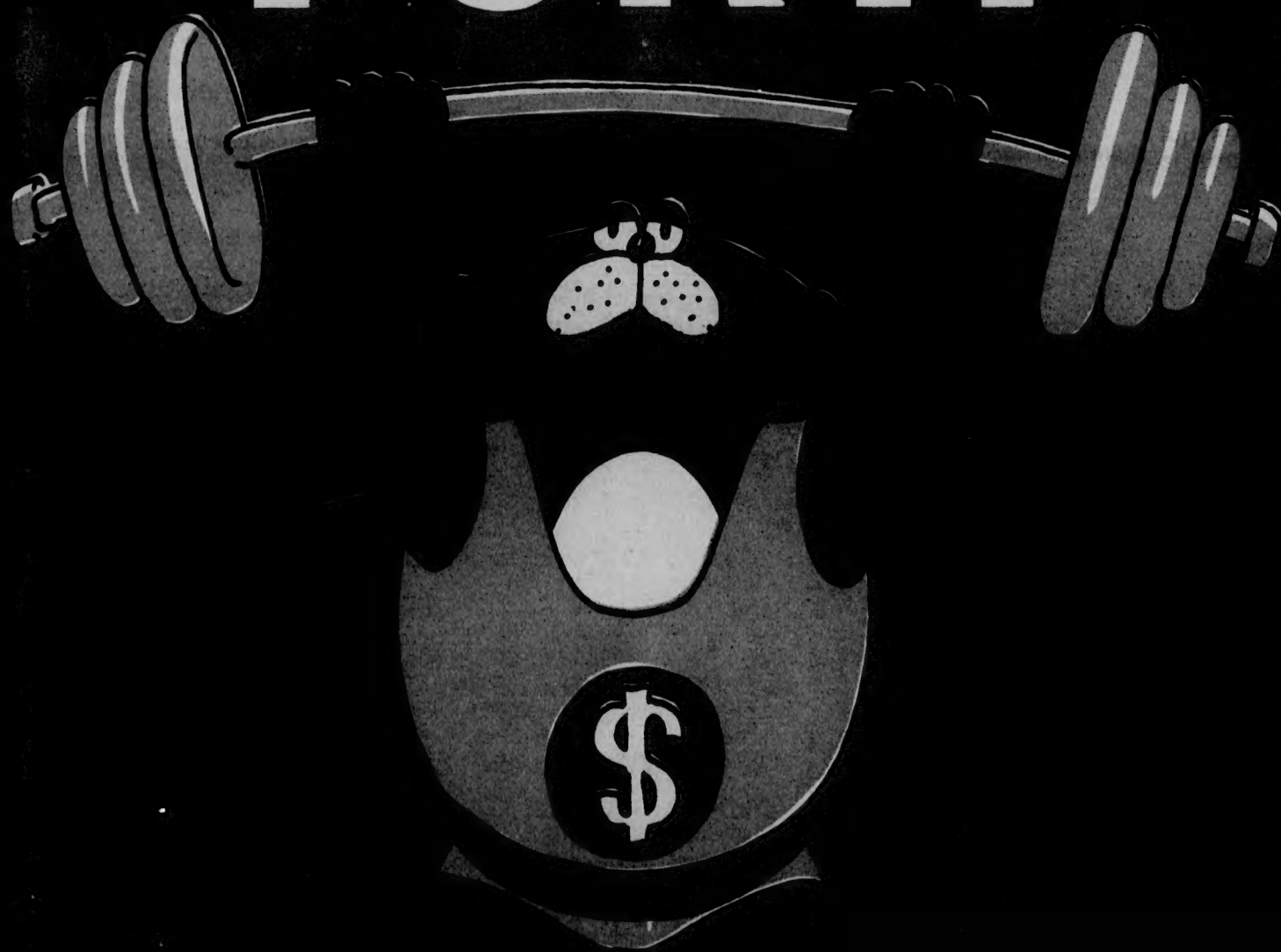
fleurs fraîches importées, fleurs en soie, paniers de fruits, ballons, etc.

Livraison gratuite au Centre des sciences de la santé.
Livraison partout en ville et à l'échelle mondiale.

Commandes acceptées au téléphone **772-0355** Janice Cockerill Aurèle LeClaire

***Avec un dépôt
à terme***

**vosre argent
travaille
FORT!**



La Caisse populaire de Saint-Boniface Ltée

Succursales: Provencher • Précieux-Sang • Parc Windsor

La différence à votre service !

Tenez-vous loin de trois équipes!

Il faut se rendre à l'évidence. Certaines équipes n'ont peut-être pas leur place dans la Ligue Hanover-Taché. Pasque toutes les parties doivent être proches. Mais quand même! Après le treizième buts, que peut-on ajouter?

On ne veut rien enlever à l'équipe de La Broquerie. C'est certain que les joueurs du village de Jean-Guy Tétrault étaient prêts pour leur premier match de la saison.

HANOVER-TACHÉ

Surtout que l'équipe qui avaient les deux meilleurs compteurs de la ligue en 1984-85 avaient dû attendre une semaine et un jour dans la saison régulière pour contester leur premier match.

Le compte finale? 13 à 0, aux dépens des Red Wings de Grunthal. Même l'entraîneur des Habs, Roy Seidler, a dû admettre: «Grunthal n'a pas l'équipe qu'ils avaient l'an dernier.»

Et que dire des équipes de Steinbach et Niverville? Landmark, avec seulement 9 joueurs pour la partie contre les Huskies, l'a remporté par un compte de 17 à 4. Et les Comets de Lorette, une équipe vastement améliorée depuis l'an dernier, a battu Niverville 13 à 3.

La grande consolation, sans doute, c'est qu'il semble y avoir trois équipes seulement qui sont faibles. Ce qui veut dire que lorsque les sept autres équipes de la ligue joueront, ça va produire du bon hockey. Le genre de hockey qui cause des ulcères aux entraîneurs et aux participants.

Prenons les Canadiens de Saint-Pierre-Jolys. Tous leurs matchs ont été serrés. «Les jeunes de l'an dernier ont une année d'expérience de plus, explique Henri Bérard, le gérant de l'équipe. On a deux assez bonnes lignes et Georges Hébert joue bien.»

Le résultat? Une fiche de deux victoires (4 à 3 contre Saint-Malo, 5 à 4 contre La Broquerie en prolongation) et deux défaites (6 à 5 contre Sainte-Anne et 6 à 2 contre Saint-Malo). Et avec un policier de la gendarmerie royale dans les filets (Michel Leblanc), chapeau à l'équipe qui comptera treize buts.

La même chose avec les Comets de Lorette. Après quatre matchs, ils ont une fiche de trois victoires contre une défaite seulement (9 à 2 contre Sainte-Anne).

Mais même là, l'équipe du village de Germaine Jeanson n'était pas à son meilleur. «On avait trois joueurs de blessé lorsqu'on a joué Sainte-Anne», affirme Claude Ross, le gérant de l'équipe.

«En plus, on n'a pas eu un bon match. Les gars étaient



Les Comets de Lorette. Un peu nerveux lors du match contre les As de Sainte-Anne.

nerveux. C'était la première fois qu'on jouait les As cette année. La prochaine fois qu'on les joue, ça va être beaucoup plus proche.»

Ile-des-Chênes aussi a bien commencé la saison. Ça leur avait pris la moitié de la saison avant de gagner un match l'année dernière. Cette année,

les Elks ont goûté à la victoire dès leur premier match.

«Les jeunes que nous avons, jouent très bien. Même un peu mieux qu'on s'y attendait. Et notre gardien de but, Bobby Brisebois, est solide encore cette année», évalue l'entraîneur Gerry Hourd.

Enfin, les As de Sainte-Anne, le seul team à ne pas avoir perdu un match, sont aussi forts que prévus. Daniel Hupé va manquer à l'équipe pour six semaines. Il s'est fracturé une jambe.

Par contre, Richard Gosselin et Bob Lafrenière devront rejoindre l'équipe sous peu. Ce qui ne veut pas dire que le gérant des As n'est pas sans inquiétudes.

«Les As jouent seulement aussi fort que l'adversaire qu'ils affrontent, explique Gérard Laramée. Des fois, ils prennent de l'arrière et ils se décident de jouer. Des fois, c'est trop tard. C'est ce qui nous était arrivé contre Landmark dans les séries éliminatoires l'an dernier.»

En attendant que Grunthal, Steinbach, et Niverville fassent leurs preuves, pouvons nous vous suggérer une chose? Si vous voulez du bon hockey, tenez vous loin de ces trois équipes!

Lucien CHAPUT

Samedi soir à Sainte-Agathe

Morden a battu Saint-Jean-Baptiste (8 à 5). Altona a battu Morden (7 à 2). Et Sainte-Agathe a battu Altona (8 à 7 en prolongation). Est-ce que cela veut dire que les Knights vont remporter le premier match contre leurs rivaux du sud, les Royals, samedi 14?

Ce n'est pas un secret. Lorsque Saint-Jean-Baptiste et

Sainte-Agathe sont dans la même patinoire, ça joue. Et ça joue dur. «C'est comme Sainte-Anne et La Broquerie dans la Hanover-Taché», évalue Guy Bilodeau.

RED RIVER VALLEY INTERNATIONAL

Par contre, les échos qu'on a de Saint-Jean-Baptiste laisse soupçonner qu'il y a un élément de plus cette année. Après tout, les Royals ont quand même incité Bill Langdon à jouer pour le village de Roy Légumex plutôt que pour Sainte-Agathe.

Une chose est sûre, par contre. S'il y a des comptes à régler, ça se fera sur la glace. En jouant du hockey. Car les arbitres ont décidé de maintenir l'ordre dans les matchs.

«J'ai été surpris, affirme Yves Sabourin, le gérant des Royals, les arbitres ont appelé ça proche lors de notre partie contre Morden. Ça permet aux joueurs de patiner. Et ça, c'est à notre avantage.»

Un défi, (peut-être?) lancé à l'équipe qui pourrait fort bien occuper la première place de la Red River Valley International cette année.

L.C.


Park Florist
400, avenue Taché
(en face de l'hôpital Saint-Boniface)
Lucille et Yvonne Boulet
Tél.: 237-3891 - 237-6158

L'Agence Magne Insurance

sera fermée les
26, 27 et 28 décembre.

Nous serons ouverts
les 30 et 31 décembre
et à partir du 2 janvier.

Léo et Rosalie Magne
Saint-Pierre-Jolys

433-7758

PUTT'S TRANSFER

257-0229

LE DÉMÉNAGEMENT EST
NOTRE PROFESSION!
WINNIPEG (MANITOBA)

*L'école
aujourd'hui*

Lisez la semaine
prochaine ce que font vos
enfants en éducation
visuelle.

Éducation
Manitoba
Bureau de
l'Éducation
française



Venez danser
au Club LaVérendrye
Cette fin de semaine avec
«Reg Bouvette»

La semaine prochaine avec
«Roy Petty»
Le 19, 20 et 21 décembre

À ne pas manquer les mercredis:
la «Soirée bière au tonneau»

Bingo lundi, mercredi, jeudi et vendredi
soirs.

2 tables de billard pour votre plaisir.

Tournoi de cribbage le 10 décembre à
19h30 dans le salon bar.

Tournoi de cribbage, des Fils Natiif, le 15
décembre à 19h30 dans la salle en haut.

LE CLUB LAVERENDRYE

- CLUB PRIVÉ
- Carte de membre requise



614, rue Des Meurons,
Saint-Boniface
Téléphone: 233-8997

Le Collège régional Gabrielle-Roy recherche un

professeur

à demi-temps pour combler un
poste de congé de maternité
pour la classe de maternelle

Poste à terme de janvier à juin
1986.

S'il vous plaît adresser votre
demande avant le vendredi 13
décembre à:

M. Armand St-Hilaire
Directeur
Collège régional Gabrielle-Roy
C.P. 99
Ile-des-Chênes (Manitoba)
R0A 0T0

Noël à l'extérieur du foyer

Il paraît que durant les fêtes, la culture se passe dans le foyer. À part, bien entendu, pour les maniaques du ballet qui se rendront au *Nutcracker* annuel! Et les enfants qui sont amateurs du théâtre ou du cinéma.

En effet, Noël, c'est toujours un bon moment pour le théâtre d'enfants. Cette année, *A Prairie Boy's Winter*, par le Prairie Theatre Exchange, *Aladdin at Christmas time*, par Fantasy Theatre, attireront bien plus que ceux ou celles qui s'ennuient de l'école.

N'empêche que les clubs culturels se reposent souvent durant ce temps. Si, évidemment, manger, boire et réveiller le voisin sont considérés comme les activités reposantes!

La seule sortie culturelle pour la masse s'avère le cinéma. Oui, Spielberg nous a concocté un autre film pour les jeunes et moins jeunes, *The adventures of Young Sherlock Holmes*. Quel petit père Noël!

Les amateurs du sérieux pourront voir Meryl (un autre citron?) Streep avec Robert Redford dans un film qui nous proposera au moins un pays chaud. Après tout, rêver des pays chauds à ce temps-ci de l'année, c'est aussi une partie importante de «l'esprit des fêtes!»

L'Orchestre symphonique de Winnipeg garde sa réputation de groupe artistique le plus actif à Noël. Vérifiez le *Calendrier provincial* pour leurs nombreux shows dans les prochaines semaines.

À part ça, qu'est-ce qui reste? Encore du cinéma, c'est la seule réponse. Du Bill Forsythe au cinéma Festival entre le 16 et le 18: *That Sinking Feeling* et *Gregory's Girl*. Un bon choix pour ceux qui aiment rire avec les Écossais.

Enfin, il y a toujours les films sur magnétoscope. Pour cette raison, cette année, plus que jamais, la culture se fera dans le foyer. Joyeux Noël.

Roland STRINGER



Nutcracker, du Ballet royal

AU FOYER
les 11, 12 et 13 décembre
MUSIQUE «FUNKY»
spectacles gratuits le mercredi 11 décembre
PRIX D'ENTRÉE: 2,00\$
Les spectacles sont présentés à partir de 21 h30.

Centre
Culturel
Franco-
Manitobain

ISOLEZ VOTRE MAISON?

Embauchez des spécialistes

237-3247

EMOND Roofing & Siding Co. Ltd.

pour votre évaluation gratuite, sans aucune obligation.

540, rue Archibald
Conscientieux, absolument compétents

LE VENDREDI À 18h30

VOYAGEZ SUR

L'autoroute
ÉLECTRONIQUE

et faites escale dans les quatre provinces de l'ouest pour y découvrir un aspect inusité de la vie communautaire.

Le 13 décembre: Pierre Guérin vous invitera à pénétrer dans les coulisses de l'émission de variétés: «une moisson d'espoirs»

Le 20 décembre: Il vous invitera à vivre ou revivre les traditions de Noël.

CHAQUE VENDREDI, PARTICIPEZ AU CONCOURS DE L'AUTOROUTE ÉLECTRONIQUE

Il vous suffit de répondre à la question posée pendant l'émission et de composer le 786-0492.

Chaque semaine, vous pourriez gagner des Tee-Shirt puis, être admissible.

au tirage mensuel du 20 décembre pour:

- un repas pour 2 à la Vieille Gare
- un walkman Sony
- une fin de semaine de ski à Holiday Mountain (La Rivière)
- une voiture Tilden pour une fin de semaine

au tirage annuel pour:

- Un voyage à Québec offert par le Bureau du Québec à Edmonton

Réalisation: Richard Simoens



À la télévision de
Radio-Canada

LA
TELEVISION
de l'ouest



A & R Carpet Barn
comptant seulement pas de livraison

VOUS ÉCONOMISEZ

Vente de liquidation

Pour salle de jeu: tapis en nylon, endos caoutchouté

4,94\$ v2

Pour salon ou chambre à coucher, endos caoutchouté

5,98\$ v2

Tapis en nylon, endos en jute

8,98\$ v2

Plus des centaines de bouts de tapis, jusqu'à 60% de rabais

PEINTURE ET TEINTURE EN SPÉCIAL

50, rue Archibald
233-3061

jusqu'à 20h00 la semaine et 17h00 le samedi

La prise de vue

The Peanut Butter Solution: une stratégie de marketing pour le Canada

Rock Demers sait parler de cinéma. Depuis *La guerre des tuques*, un film produit par sa compagnie Les productions La Fête, on veut connaître sa stratégie. Ce n'est pas tout le monde qui ramasse 250 000\$ au Canada anglais avec un film québécois!

Le hasard voulait que Rock Demers soit à Winnipeg la semaine dernière pour célébrer son 52e anniversaire. C'était aussi une occasion pour parler



The Peanut Butter Solution. del'avenir du cinéma canadien.

Les obstacles. «Le plus grand obstacle, c'est le petit réservoir de population francophone. Le marché est tellement petit. Au moins des pays comme la Suède ou le Danemark ont des barrières linguistiques. Mais nous, on reçoit tous les produits de l'Europe sans problème.»

«Une autre lacune, c'est que nous ne contrôlons pas la distribution au Canada. Alors 90 pour cent des investissements ne reviennent pas dans le pays. En ce moment, ce sont les Américains qui distribuent les Truffaut et les Renais au Canada!»

Les compléments inexis-

tants. «La télévision canadienne ne participe quasiment pas à la production cinématographique. Dans d'autres pays, entre 35 et 50 pour cent des coûts de production sont récupérés par la télé qui achète le film. Ici, c'est à peine 10 pour cent.»

«Pourquoi? Nous sommes victimes du dumping de films étrangers. Les Américains pour l'anglais et les Français pour le français. *Dallas*, *La petite maison sur la prairie*, etc, sont d'importés au Québec et au Canada.»

Des signes d'encouragement. «La création d'organismes comme Téléfilm Canada et la Société générale du cinéma ont donné des moyens de trouver du financement. Aussi les avantages fiscaux, 150 pour cent au Québec et 100 pour cent ailleurs au Canada, encouragent les investisseurs.»

«Le succès de films comme *La guerre des tuques*, *Le Matou*, *Hold-Up* et *Elvis Gratton* démontre que nous avons de très bons réalisateurs, photographes, techniciens...»

Une stratégie de marketing internationale. Il faut à tout prix retrouver notre investissement. La recette idéale, c'est de récupérer un tiers de tes coûts aux USA, un tiers au

Canada et un tiers dans le reste du monde.»

«Avec *The Peanut Butter Solution*, qui débute à Winnipeg cette semaine, je me retrouve avec un film tourné en anglais avec plusieurs francophones. Je le fais parce que je sais qu'à long terme je ne pourrais pas survivre avec seulement des films français. C'est une partie de ma stratégie, de faire des films dans les deux langues.»

«J'ai aussi opté pour des films très bien doublés. Malheureusement, les gens ont cessé d'aller aux films sous-titrés. *La guerre des tuques*, par exemple, m'a coûté plus cher que d'habitude à doubler parce que je voulais un doublage de qualité. C'est important.»

«Je pense que des projets comme *Bonheur d'occasion*, tourné dans les deux langues, seront de plus en plus rares. Ça augmente tes coûts de production d'au moins dix pour cent. Je préfère mettre plus d'argent sur le doublage. Il faut aussi se rendre compte que *Bonheur d'occasion* n'a absolument rien fait au Canada anglais.»

Du québécois en France.

«*La guerre des tuques* sera lancé en France en février. Je suis allé là-bas voir comment on réagirait au film. La question

est souvent de savoir s'il faut doubler un film québécois pour les Français.»

«Les enfants ont beaucoup aimé ce film. Ils n'avaient aucun problème avec l'accent. Les parents, par contre, disaient qu'ils craignaient que les enfants ne comprendraient pas.»

«Je pense que le problème réside moins dans l'accent que dans les expressions. Dans *La guerre des tuques*, on dit: «J'vais te gager une piastre» et non «Je te parie un franc». Alors, il faudra éviter des expressions de ce genre pour avoir un produit pour la France.»

Le problème des deux Canada. «C'est toujours un problème: le Canada anglais ne connaît pas les Gilles Carle et les Claude Jutra et le Québec ne connaît pas les Phillip Borsos.»

«*La guerre des tuques* a brisé le record en attirant 250 000\$ au guichet dans le Canada anglais. Mais au Québec, où il y a le tiers de la population, il a attiré plus qu'un million de \$.»

«Peut-être avec le nouveau mood au Québec, on essaiera de s'ouvrir. Je le souhaite en tout cas.»

Propos recueillis par Roland STRINGER

FESTIVAL CINÉMA

12 au 15 décembre
19h30 *Le charme discret de la Bourgeoise*
21h25 *Le journal d'une femme de chambre*
16 au 18 décembre
19h30 *That Sinking Feeling* (non recommandé aux enfants)
21h05 *Gregory's Girl* (non recommandé aux enfants)
19 au 22 décembre
19h30 *Gabriela* (interdit aux moins de 18 ans)
21h20 *Yes, Giorgio*

801 Sargent
Tél.: 947-9510

télé HORAIRE du lundi 16 décembre au dimanche 22 décembre

du lundi au vendredi

10h00 À votre rythme
10h15 Passe-Partout
Midi Première édition
12h30 Vivre à trois
17h00 Le train de cinq heures une heure de variétés placé sous le signe de la bonne humeur, avec Jacques Bou langer
18h00 CE SOIR

21h00 Le Téléjournal suivi de Le Point, de la météo et des sports

lun. 16 déc.

18h30 **À guichets fermés**
«Une moisson d'espoirs» Artistes invités: Cents Nons, Veselka Dancers, Zoloty Struny, Brenda Bakos, Kent Forman et Jacques Lussier.
19h30 **Poivre et sel**
Marie-Rose est l'heureuse gagnante d'un voyage pour deux à la Baie James.
20h00 **La bonne aventure**
Anne discute de son projet de mariage avec Michèle.
20h30 **Le parc des Braves**
Colette allait se retrouver seule pour son anniversaire lorsque Charles resurgit.
22h20 **Weekend à Brighton**
23h30 **L'eroi qui vient du sud**
Le saut périlleux (1589-1596).

mar. 17 déc.

18h30 **Génies en herbe**
L'école de Précieux-Sang affronte le Collège Kelvin High.
19h30 **L'agent fait le bonheur**
La troupe de mon oncle Alfred. Le corps policier de Charlesville met au point un mini-spectacle pour sensibiliser les enfants aux risques d'enlèvement.
20h00 **Monsieur le ministre**
Georgina découvre sa belle-famille. Xavier trouve l'amour. Louise est de plus en plus attachée à son nouvel ami, Jean Gontrain.
20h30 **Manon**
Le cascadeur. Le petit Victor Larose-Lépine vient chercher asile au CLSC parce que des individus louches lui courent après.

22h20 **Dallas**
La mère prodigue. Le détective MacKay apprend à Pamela qu'il a retrouvé la trace de sa mère.
23h20 **Rencontres**
Inv. Pierre Arnold. (dern. de 2) Jeune moine benédictin belge dont les aperçus sur la situation de l'Église sont remarquables.
23h50 **Cinéma**
Saigon, l'année du chat. Vietnam 1974. La guerre est terminée mais ses répercussions sont encore nombreuses. C'est dans ce climat qu'une gérante de banque et un homme de la CIA font connaissance et s'éprennent l'un de l'autre (brit. 83). 120 min.

mer. 18 déc.

18h30 **À contre-champ**
19h00 **Vedettes en direct**
19h30 **Paul, Marie et les enfants**
Le temps des fêtes. Gabriel et Virginie sont déçus d'apprendre que leurs frères et sœurs aînés ne seront pas là pour le réveillon de Noël. Prochaine émission le 1er janvier à la même heure.
20h00 **Le temps d'une paix**
La venue de Nicéphore Leclerc, père de Noël, n'est pas sans causer de problèmes.
22h20 **Déjà 20 ans**
Anim. Pierre Nadeau. La tournée des Soviétiques au hockey où Jacques

Plante s'illustra dans les buts du Canadien junior.
22h50 **Le sens des affaires**
Magazine économique. Animé par Michèle Viroly.
23h20 **Cinéma**
L'homme qui voulait être roi. Avec Christopher Plummer, Sean Connery et Michael Caine.

jeu. 19 déc.

18h30 **Très art**
Magazine d'actualité artistique régionale animé par Gilles Thérberge et Mario Chioini. Réal. Donald Héty.
19h00 **À plein temps**
Le yogourt et la mouche. Phil et Estelle ont des attitudes contraires lorsqu'il s'agit de supporter Gilles qui a été recruté par une agence de publicité pour passer une audition.
19h30 **Les grands films**
Miracle on Ice. (Titre français à communiquer). Drame réalisé par Steven Hillard Stern. Avec Karl Malden, Andrews Stevens et Jessica Walters.
22h20 **Cinéma**
Laveuve Couderc. Drame de moeurs réalisé par Pierre Granier-Deferre d'après le roman de Georges Simenon. Avec Simone Signoret, Alain Delon et Ottavio Piccolo.
ven. 20 déc.
18h30 **Autoroute électronique**
Pierre Guérin vous fera vivre ou revivre certaines

traditions de Noël. Réal.: Richard Simoens.
20h00 **Séries plus**
Thérèse Humbert. Drame réalisé par Marcel Bluwat. Avec Simone Signoret, Robert Rimbaud, François Périer. Ayant constaté qu'on ne prête qu'aux riches, Thérèse Humbert invente l'existence d'un testateur américain qui lui aurait légué, conjointement avec sa soeur Marie, une importante somme d'argent.
22h20 **En tête**
Magazine culturel. Anim. Denise Bombardier.
23h20 **Vivre en forme**
Début. Anim. Richard Garneau. Montréal. L'athlétisme: discipline olympique maîtresse. Démonstration, principes de base, historique et évolution. 100 à 200 mètres.
23h30 **Cinéma**
Les yeux de Laura Mars. (The Eyes of Laura Mars). Drame policier réalisé par Irvin Kershner. Avec Faye Dunaway, Tommy Lee Jones et René Auberjonois. Une photographie s'est rendu célèbre en faisant poser ses modèles dans des décors rappelant des incidents violents de la vie contemporaine. Apparemment indigné par ce style outrancier, un assassin mystérieux s'attaque à certaines personnes de son entourage (amér. 78) (130 min.)

sam. 21 déc.

11h30 **Football de la Ligue nationale**
Au Giants Stadium de New York, les Steelers de Pittsburgh affrontent les Giants.
15h00 **Ciné-famille**
Gnomes. Film d'aventure réalisé par Jack Zander. Les aventures d'une famille de gnomes vivant dans la forêt (amér.) La magie particulière de Herself the Elf. Film d'animation réalisé par Raymond Jafelice. La reine des elfes tente de récupérer sa baguette magique qu'un méchant magicien et sa fille lui ont dérobée. (can.)
16h30 **Pare choc**
Magazine jeunesse.
18h00 **Juste pour rire**
Extraits des meilleurs spectacles présentés dans le cadre du troisième Festival Juste pour rire. Été 1985. Anim. Dominique Michel et Michel Drucker.
19h00 **La soirée du hockey**
En direct du Forum de Montréal, les Sabers de Buffalo affrontent les Canadiens.
22h15 **Télé-sélection**
Pile ou face. Drame policier réalisé par Robert Enrico, d'après un roman d'Alfred Harris. Avec Michel Serrault, Philippe Noiret et Pierre Arditi.

dim. 22 déc.

10h00 **Le jour du Seigneur**
Messe célébrée à l'église St-Léon de Westmount par l'abbé Louis Dicaire.
12h00 **Football de la Ligue nationale**
Au Giants Stadium de New York, les Jets reçoivent les Browns de Cleveland.
16h00 **Second regard**
Les actualités religieuses — Entrevue avec Umberto Eco.
17h01 **Science-fiction**
Magazine scientifique. Une caméra fabriquée à Hamilton qui a permis certaines des images les plus spectaculaires de «Star Wars» et de «Superman».
18h30 **Les beaux dimanches**
50 ans d'amour. Hommage à Lucille Dumont pour célébrer ses 50 ans de métier.
19h50 **Les beaux dimanches**
Lumière noire. L'histoire vraie d'une troupe de marionnettistes bien spéciale et de sa fondatrice, Diane Dupuy.
21h20 **Les beaux dimanches**
Balanchine (1ère de 2). Document biographique. La vie et l'oeuvre de George Balanchine.
22h40 **Ciné-Club**
La règle du jeu. Drame réalisé par Jean Renoir.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le service des communications 786-0249

FLEUR • PISTOLET • TORONTO • CHIEN • BÉTON • LORETTE

Les cycles d'une artiste

Suzanne Gauthier expose au Manitoba

L'interview avec Suzanne Gauthier a démarré sur une note intéressante: «Je propose l'homme et la nature. Pour moi, l'homme représente la nature dans la ville.»

La campagne et la ville, des chiens et du béton, des grenouilles et des pistolets... on se rend vite compte que l'enfance à la ferme près de Lorette est toujours restée dans l'oeuvre de Suzanne Gauthier.

Disons aussi qu'elle comprend plus facilement pourquoi cette diplômée de l'école des beaux-arts de l'Université du Manitoba avait complété une étude sur les mauvaises herbes à Toronto!

«Des mauvaises herbes dans une ville comme Toronto, c'est ce qui était naturel! Je trouvais ces plantes très robustes, indépendantes...»

Décidément, Suzanne Gauthier tient à expliquer son oeuvre. On n'a jamais l'impression de jouer au tennis verbal. Les phrases du genre: «Moi, je suis peintre, voyez ce que vous voulez là-dedans, je ne vais pas commencer à vous expliquer mon travail, lui paraissent étrangères.

Plutôt, on entend: «Au niveau des thèmes, je remarque que c'est cyclique. Lorsque j'ai quitté Winnipeg, la vie industrielle m'inspirait beaucoup. Maintenant, j'y reviens. Aussi, je reviens à des sculptures en papier mâché que je faisais en 75.»



Suzanne Gauthier

Un ordre alors dans ses idées. Mais dans sa technique aussi. C'est ce qui surprend lorsqu'on remarque la présentation originale de son art dans *Vortex*, la plus récente publication des Éditions du Blé.

Dans certains cas, une sculpture devient la maquette pour une toile. «Je fais et ferai toujours de la sculpture. Pour plusieurs tableaux, la sculpture est une étape importante. On dirait que j'ai besoin de concrétiser sa forme avant de la traiter différemment.»

Justement, l'exposition *Sortir du Vortex*, présentement au Centre culturel franco-manitobain, nous propose les mêmes thèmes sous différents traite-

ments. On retrouve des tableaux, des collages et des dessins. «La diversité me fascine. C'est intéressant de voir comment on réagit différemment à chacun.»

D'ailleurs, cette récente expérience avec les collages aura aussi ouvert de nouvelles portes. Suzanne Gauthier s'est trempée les mains dans un domaine que les Franco-Manitobains ont associé, jusqu'à présent, à Roger Léveillé: rendre l'écrit esthétique.

«Avant, je n'aimais pas le texte dans une toile. Mais en essayant d'enlever le côté statique de l'écrit dans mes collages, je suis venue à m'intéresser à cela. Qui sait? Je commencerai peut-être à intégrer du texte dans mes toiles!»

Entre temps, ce n'est pas

comme si une des premières artistes à exposer au Centre culturel franco-manitobain, lors de la création de la galerie d'exposition, manque de projets.

Côté expositions, 1986 s'annonce bien: Paris, Montréal et Brampton. Et on retrouvera, sans doute, de ses toiles ici et là au Manitoba et ailleurs.

En ce qui concerne ses créations, ce sera «toujours sous le même thème». Suzanne Gauthier, qui habite maintenant Montréal, compte se servir de souvenirs de jeunesse, comme toujours. Toutes les formes sont possibles: des toiles en noir et blanc jusqu'à la céramique.

Moi, j'attends son exposition sur des mauvaises herbes.

Roland STRINGER

SERVICE COMPLET DE DÉMÉNAGEMENT

Rolly's Transfer CO. LTD.

256-5869 256-2564
Personnel tout à fait expérimenté

DECOR-A-PEG

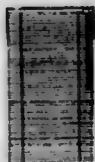
Stores verticaux et vénitiens

Service à domicile (sans obligation)

Prix imbattables!

RAFIK ABI-SALEH

269-0088



SALON MORTUAIRE

OUTU

E.J. Coutu, président
L.P. Coutu

«Un service fort de la tradition»

Nous vous offrons un service d'informations sur les coûts, choix de cercueil (option d'acheter ou de louer), crémation, préparation, etc. N'hésitez pas d'entrer en communication avec nos conseillers professionnels afin de vous procurer ces informations importantes.

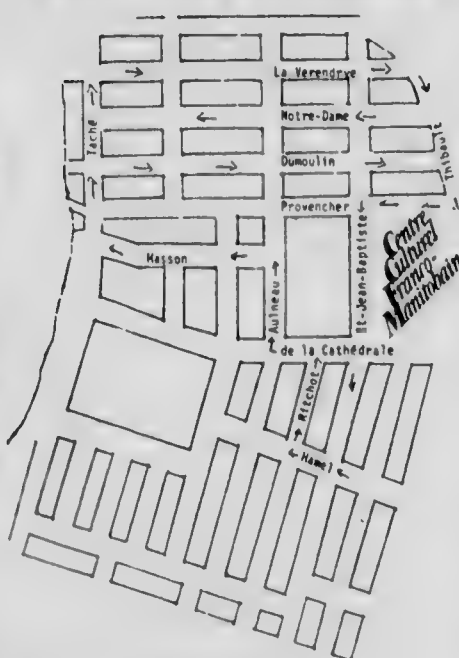


Edouard Coutu 661-6107 Irma Tétreault 257-1928 Yvon Tétreault 889-9388

156, rue Marion, Saint-Boniface (Manitoba) Tél.: 233-7453



Parcours de la Guignolée



La Guignolée

le 14 décembre 1985

Les chevaux attelés, nous partirons faire le parcours traditionnel de la Guignolée, le samedi 14 décembre 1985. Un repas sera servi de 17h00 à 19h00 en l'atelier du Père Noël. (Repas: 3,00\$). La Guignolée partira en beauté après souper à 19h00 pour ramasser des dons pour les moins fortunés.

Si vous ne pouvez pas participer à la Guignolée, vos contributions peuvent être apportées directement au Centre culturel franco-manitobain de 12h00 à 22h00, le samedi 14 décembre ou à la Cathédrale de Saint-Boniface de 19h00 à 23h00.

Le coeur gai et chantant, les guignoleux reviendront au Foyer du Centre culturel vers les 22h00 pour continuer la fête. (Repas: 3,50\$)



Festival du Voyageur
768, av. Tache, St-Boniface (Man.) R2H 2C4

VOYAGEUR — VA FAIRE
TES BAGAGES ET PARTONS
VERS LA LOUISIANNE

Départ le 26 avril 1986 — retour le dimanche 4 mai
3 nuits à La Nouvelle-Orléans (Quartier français)
5 nuits à Lafayette

Invitation et admission au Breaux-Bridge Crawfish Festival

Prix approximatif par personne en chambre double: 1 150\$

Inclus: Avion et taxe, Winnipeg — Nouvelle-Orléans, aller et retour
8 nuits d'hôtel
Service d'autocar de luxe pendant 6 jours
Visites, excursions et réceptions

Pour l'itinéraire complet du voyage
et pour tous renseignements,
adressez-vous à:

Hélène Martin
FESTIVAL DU VOYAGEUR
768, avenue Taché
Tél.: 237-7692

DÉCEMBRE

Winnipeg: l'exposition Chisel and Brush, jusqu'au 2 janvier, à la Galerie 1.1.1. de l'École d'art (l'Université du Manitoba).

Vendredi 13

Saint-Boniface: Le Blues Riddell Festival, jusqu'au 15 décembre, au Rendez-Vous du Festival du Voyageur.

Saint-Malo: HTHL, les Huskies de Steinbach contre les Warriors, à 20h.

Saint-Boniface: le Festival de Blues Riddell, jusqu'au dimanche, au Rendez-Vous du Festival du Voyageur.

Winnipeg: le concert Masterworks 6, par l'Orchestre symphonique de Winnipeg, jusqu'au samedi, à 20h00, dans la salle du centenaire.

Samedi 14

Winnipeg: une exposition et une vente de pancartes de films, par le Winnipeg Film Group, entre 12h et 19h, au 88, rue Adelaide.

Saint-Boniface: La guignolée et atelier du Père Noël au Centre culturel franco-manitobain.

Sainte-Anne: HTHL, les Clippers de Niverville contre les As, à 20h.

Sainte-Agathe: RRVI, les Royals de Saint-Jean-Baptiste contre les Knights à 20h.

Dimanche 15

Morden: RRVI, les Knights de Sainte-Agathe contre les Redskins, à 20h.

LE CALENDRIER PROVINCIAL

Ile-des-Chênes: HTHL, les Warriors de Saint-Malo contre les Elks à 14h30.

Lorette: HTHL, les Habs de La Broquerie contre les Comets, à 14h30.

Winnipeg: un concert pour enfants, par l'Orchestre symphonique de Winnipeg, à 14h, dans la salle du centenaire.

Winnipeg: un concert de Noël, par les Winnipeg Singers, à 20h00, dans l'église Young.

Otterburne: vente de pâtisseries du comité des loisirs, après la messe au sous-sol de l'église.

Lundi 16

Saint-Boniface: Doug and the Slugs en concert, à 20h, au Rendez-Vous du Festival du Voyageur.

Mardi 17

Saint-Lazare: soirée de Noël des dames auxiliaires (25e anniversaire) à la salle communautaire (goûter et échange de cadeaux).

Saint-Malo: HTHL, les Clippers de Niverville contre les Warriors, à 20h.

Landmark: HTHL, les As de Sainte-Anne contre les Dutchmens, à 20h.

Mercredi 18

La Broquerie: HTHL, les Huskies de Steinbach contre les Habs, à 20h.

Jeudi 19

La Broquerie: réunion du comité de l'aréna à l'aréna à 20h30.

Altona: RRVI, les Royals de Saint-Jean-Baptiste contre les Braves, à 20h30.

Saint-Pierre-Jolys: HTHL, les Red Wings de Grunthal contre les Canadiens, à 20h.

Lorette: HTHL, les Elks d'Ile-des-Chênes contre les Comets, à 20h.

La Broquerie: réunion de la chambre de commerce à la salle Roy à 20h30.

Vendredi 20

Winnipeg: un concert de Noël, avec l'Orchestre symphonique de Winnipeg, jusqu'au dimanche, dans la salle du centenaire.

Samedi 21

Winnipeg: en spectacle, The Praetorius Consort et Morley Singers, jusqu'au dimanche, à 14h, à la Galerie d'art.

Steinbach: HTHL, les Warriors de Saint-Malo contre les Huskies, à 20h.

Comment?

Pour annoncer votre activité dans LE CALENDRIER PROVINCIAL, rien de plus simple: envoyez par écrit les détails essentiels. Pour les rédiger, servez-vous des textes du CALENDRIER comme modèle.

Niverville: HTHL, les Comets de Lorette contre les Clippers, à 20h.

Miami: RRVI, les Knights de Sainte-Agathe contre les Rockets, à 20h.

Dimanche 22

Saint-Jean-Baptiste: RRVI, les Redskins de Morden contre les Royals, à 14h.

Saint-Pierre-Jolys: HTHL, les Elks d'Ile-des-Chênes contre les Canadiens, à 14h30.

Otterburne: concert de Noël, dans l'après-midi à la salle Saint-Viateur.

Lundi 23

Saint-Boniface: la pièce pour enfants, Aladdin and his Wonderful Lamp, jusqu'au 31 décembre, au Centre culturel franco-manitobain.

Jeudi 26

Winnipeg: Nutcracker, par le Ballet royal de Winnipeg, jusqu'au 30 décembre, à 20h, dans la salle du centenaire.

Vendredi 27

Saint-Jean-Baptiste: RRVI, les Knights de Sainte-Agathe contre les Royals, à 20h30.

Saint-Malo: HTHL, les Comets de Lorette contre les Warriors, à 20h.

La Broquerie: HTHL, les Canadiens de Saint-Pierre-Jolys contre les Habs, à 20h.

Dimanche 29

Ile-des-Chênes: HTHL, les Habs de La Broquerie contre les Elks à 14h30.

Sainte-Agathe: RRVI, les Redskins de Morden contre les Knights, à 15h.

Miami: RRVI, les Royals de Saint-Jean-Baptiste contre les Rockets, à 15h.

Lundi 30

Grunthal: HTHL, les Warriors de Saint-Malo contre les Red Wings, à 20h.

Mardi 21

Saint-Boniface: soirée du Jour de l'an de l'Union nationale française, 541 rue Giroux (233-2520)

Au temps de la Prairie

ALLER VOUS-EN PAS, PARCE QUE LA S'MAÎNE PROCHAÎNE, L'PÈRE VARMETTE NOUS R'VIENT AVEC L'HISTOUÈRE D'LA RIVIÈRE ROUGE, PLUS PRACISÉMENT L'AFFAIRE RIEL, PIS LUI VA NOUS RACONTER DES CHOSES QUE LES HISTOUÈREUX NE SAVENT MÊME PAS, DES CHOSES À FAIR HURULER LES CHIENS ET VOUS FAIR DRESSIR LES J'VEUX T'SU LA TÊTE. POURQUOI? BEN PARCE QUE SON VIEUX PÈRE QUI ÉTA DU TEMPS, LUI AVA TOUTE CONTE ÇA.



NOMINATION



M. Paul Grenier

Monsieur Réal Sabourin, président de la Société franco-manitobaine est heureux d'annoncer la nomination de Monsieur Paul Grenier au poste de conseiller au Conseil d'administration. Monsieur Grenier remplace Mademoiselle Monique Lacoste qui a dû démissionner pour des raisons personnelles.

Monsieur Grenier est natif de St-Léon et est propriétaire d'une entreprise agricole. Père de trois enfants, Paul est très engagé dans les affaires de sa communauté. Il est, entre autres, membre du Conseil d'administration de la Co-operative de St-Léon.

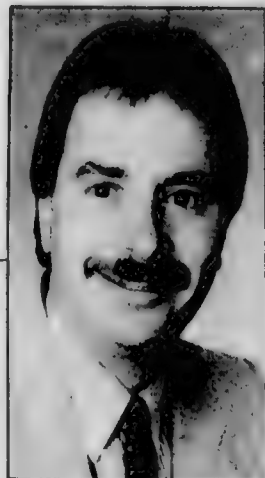
L'entrée en fonction de Monsieur Grenier est immédiate.

Société franco-manitobaine
C.P. 145
Bureau 212
383, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

ROYAL LePAGE

Félicitation!

NOVEMBRE 1985
MEILLEUR VENDEUR
Succursale de St-Vital



Rolly Ayotte, B.A., B.Ed.

pour un service professionnel et efficace,
téléphonez au
257-0661

14-200, promenade Meadowood

Le Collège régional
Gabrielle-Roy
recherche un

professeur

pour combler le poste suivant:

— 1 professeur de mathématiques et sciences au niveau présecondaire

Entrée en fonction: le 6 janvier 1986

S'il vous plaît adresser votre demande avant le vendredi 13 décembre à:

M. Armand St-Hilaire
Directeur
Collège régional Gabrielle-Roy
C.P. 99
Ile-des-Chênes (Manitoba)
R0A 0T0

Nu-Fashion

Deux magasins pour vous servir

233, rue Main
Morris (Manitoba)
746-2671

Jolys Est
Saint-Pierre-Jolys
(Manitoba)
433-7683



De la part de Frank Novak
et son personnel,
un sincère joyeux Noël
et une sainte année 1986
à tous nos amis francophones.

SECTION SPÉCIALE

Les commerçants du Manitoba rural
vous présentent
leurs plus sincères vœux pour les fêtes.

Le Club LaVérendrye
et le Centre culturel franco-manitobain vous offrent
musique et paroles pour chanter votre Noël.



Solo - reprise en chœur Tous droits réservés Copyright (Folklore canadien)

A Bon-jour le maître et la maî-tres-se Et tout le mond' de la mai-
B son. Pour le der-nier jour de l'an-né-e, La I-gno-lé' vous nous de-
C vez. Si vous vou-lez rien nous don-ner, di-tes-nous le-e: On em-mè-
ne-ra seu-le-ment la fille ai-né-e. On lui fe-
ra fair' bon-ne chère, On lui fe-ra chauff-fer les pieds.

A Bonjour le maître et la maltresse } (bis)
Et tout le mond' de la maison.

D La Ignolé', la Ignoloche, } (bis)
Mettez du lard dedans ma poche!

B Pour le dernier jour de l'année } (bis)
La Ignolé' vous nous devez.

C Quand nous fûm's au milieu du bois, } (bis)
Nous fûm's à l'ombre;
l'entendais chanter le coucou
Et la colombe.

C Si vous voulez rien nous donner. } (bis)
Dites-nous le-e
On emmènera seulement
La fille aînée.

A Rossignolet du vert bocage, } (bis)
Rossignolet du bois joli.

D On lui fera fair' bonne chère, } (bis)
On lui fera chauffer les pieds.

B Eh! va-t-en dire à ma maltresse } (bis)
Que je meurs pour ses beaux yeux.

C On vous demande seulement } (bis)
Une chignée
De vingt à trente pieds de long
Si vous voulez-e.

C Toute fill' qui n'a pas d'amant, } (bis)
Comment vit-elle?
Ell' vit toujours en soupirant,
Et toujours veille.



Saint-Claude
Lucky Dollar Foods

Votre épicerie
locale

Tout le personnel de
St-Claude Lucky Dollar Foods

Gilles et Dawn Chappellaz —
propriétaires

379-2413

Meilleurs souhaits de bonheur pour la saison des fêtes

Auberge Saint-Léon Motor Inn

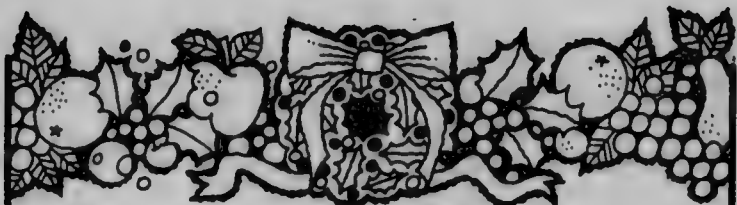
Rendez-vous des Montagnards

- Restaurant licencié
- Bar (Pub)
- Chambres modernes

Venez passer vos moments
de loisir avec

Gilbert et Estelle Tél.: 744-2646





Joyeux Noël

Épicerie Sainte-Anne Lucky Dollar Food

Sainte-Anne-des-Chênes, Manitoba

Épicerie, viande fraîche, fruits,
coupe de viande sur commande

Pour vous servir, nous acceptons
les factures d'hydro, téléphone, etc.

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au samedi 9h00 à 18h00
Ouvert vendredi jusqu'à 21h00

Propriétaire: André Desrochers

Téléphone: 422-5356



Gilles Roch vous réserve une place
chez Chancey's Bar pendant
le temps des fêtes

Le Nouvel An
se fête
chez nous!

Achetez tout de suite
vos billets

7,50\$ par personne (buffet compris)
le 31 décembre
jusqu'à 3 heures du matin

OCCASIONS

Restaurant avec permis de boissons

D.H. VIDÉO

Location de films de tous genres

Dawson Trail
Motor Inn
Lorette 878-3701



Sainte nuit

ppp

1- O nuit de paix! Sain - te nuit! Dans le ciel l'as - tre luit;
2- O nuit de foi! Sain - te nuit! Les ber-gers sont ins-truits;

Dans les champs tout re - pose en paix. Mais sou-dain, dans l'air pur et frais,
Con-f: ants dans la voix des cieus, Ils s'en vont a - do - rer leur Dieu;

mf

Le bril-lant chœur des an - ges Aux ber-gers ap - pa - raît.
Et Jé - sus en é - chan- ge Leur sou-rit ra- di - eux.

ppp

3- O nuit d'a- mour! Sain - te nuit! Dans l'é- table, au-cun bruit;
4- O nuit d'es-poir! Sain - te nuit! L'es- pé - rance a re - lui :

Sur la paille est cou- ché l'En-fant Que la Vierge en-dort en chan-tant;
Le Sau-veur de la terre est né; C'est à nous que Dieu l'a don - né.

mf

Il re - pose en ses lan- ges Son Jé - sus ra- vis - sant
Cé - lé - brons ses lou - an - ges: Gloire, au Verbe In- car - né!

LE CADEAU PARFAIT DES "AMIS"

Souhaitez-leur un joyeux Noël et assurez-leur une
bonne année en leur offrant des billets pour les deux
prochains spectacles du

 **Le Cercle Molière**
"LES TREMBLAY" & "AVANT LA NUIT...
OFFENBACH"
ou des abonnements à la 86-87 saison du Cercle Molière

Adressez-vous au bureau du Cercle Molière
340, boulevard Provencher entre 9h00 et 17h00
233-8053

JOYEUX NOËL ET
UNE BONNE ET
HEUREUSE ANNÉE!



Moderato. Tous droits réservés - Copyright.

1. Mon beau sa-pin, roi des fo-rêts, Que j'ai-me ta pa-
ru-re! Quand par l'hi-ver, bois et gué-rêts Sont
dé-pouil-lés de leurs at-trait, Mon beau sa-pin, roi
des fo-rêts, Tu gar-des ta pa-ru-re.

2
Toi que Noël planta chez nous
Au saint anniversaire,
Joli sapin, comme ils sont doux,
Et tes bonbons et tes joujoux,
Toi que Noël planta chez nous,
Par les mains de ma mère

3
Mon beau sapin, tes verts sommets
Et leur fidèle ombrage,
De la foi qui ne ment jamais,
De la constance et de la paix,
Mon beau sapin, tes verts sommets
M'offrent la douce image.

D'OÙ VIENS-TU BERGÈRE?

1. D'où viens-tu, ber-gè-re, D'où viens-tu?
Je viens de l'é-ta-ble, De m'y pro-me-ner;
J'ai vu un mi-ra-cle Ce soir ar-ri-vé.

2. --Qu'as-tu vu, bergère, } bis
Qu'as-tu vu?
--J'ai vu dans la crèche
Un petit enfant
Sur la paille fraîche
Mis bien tendrement.

* * *

3. --Rien de plus, bergère, } bis
Rien de plus?
--Saint' Marie, sa mère,
Sous un humble toit;
Saint Joseph, son père,
Qui tremble de froid.

* * *

4. --Rien de plus, bergère, } bis
Rien de plus?
--Y a le boeuf et l'âne
Qui sont par devant,
Avec leur haleine
Réchauffent l'enfant.

* * *

5. --Rien de plus, bergère, } bis
Rien de plus?
--Y a trois petits anges
Descendus du ciel
Chantant les louanges
Du Père éternel.



Joyeux Noël
Pharmacie Saint-Pierre
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)

Ordonnances - produits de beauté
cartes de souhaits (anglais et français)
papeterie - médicaments à vente libre
spécialités pharmaceutiques

Réal Mulaire, pharmacien
Téléphone: 433-7481 Urgence: 433-7921

Bonne année

À votre service, Monsieur André Bazin, gérant.

**MODERN DAIRIES
SAINT-CLAUDE**

Saint-Claude, Manitoba
Téléphone: 379-2571

De la direction et de
tous les employés,
nos sincères vœux aux
gens de bonne volonté
en cette nouvelle année.

**Derksen
Printers**

L'éditeur du Carillon - le
journal qui couvre les événe-
ments dans le Sud-Est
comme la rosée.

Nous espérons continuer à
servir la communauté franco-
phone à travers La Liberté en
1986.

**Joyeux
Noël
et
bonne
année
à tous!**



The Carillon
News That Matters To People

 Joyeux Noël

Robtaille Tomboy Foods

Notre-Dame-de-Lourdes, Manitoba

Épicerie Viande fraîche Pâtisseries
Produits congelés Légumes Pain frais

Heures d'ouverture

Du mardi au samedi: 8h00 à 17h30
Le vendredi ouvert jusqu'à 21h00
mais fermé de 18h00 à 19h00

Téléphone: 248-2240

Joyeux Noël et bonne année

Esso

Lessard Petroleum and Fertilizer

Essence en gros
et engrais chimique

Au service des communautés
de Sainte-Anne-des-Chênes, Richer,
La Broquerie, Lorette, Marchand,
Steinbach, Landmark, New Bothwell,
Sainte-Geneviève et Ross.

Steinbach
1-326-6421

Jacques Lessard, propriétaire



Taché Tomboy

Lucky Dollar Store
Lorette (Manitoba)
Téléphone: 878-2510

Les spécialistes
en viande fraîche, fruits,
légumes et épicerie.

Nous envoyons nos meilleurs
vœux de l'année aux gens
de Lorette et à nos voisins.



Sabourin Seed Service Ltd.

C.P. 340, Saint-Jean-Baptiste (Manitoba)

Semence pedigree
contractant de cultures spéciales

Téléphone: 758-3595 ou 758-3452 Télex: 07-55851

Entreprise familiale au service de la région!!!
Philippe, Roger et Aimé Sabourin

De la part de la direction et des employés,
nous vous souhaitons un joyeux Noël
et une bonne et sainte année.



Adeste, fideles



2
En grege relicto, humiles ad cunas
Vocati pastores appropriant:
Et nos ovanti gradu festinemus:
Venite, adoremus, etc.

* * * * *

3
Aeterni Parentis splendorem aeternum
Velatum sub carne videbimus:
Deum infantem, pannis involutum:
Venite, adoremus, etc.

* * * * *

4
Pro nobis egénium et foéno cubantem
Pilis foveamus amplexibus:
Sic nos amantem quis non redamaret?
Venite, adorémus, etc.

* * * * *

Épicerie Coulombe

Saint-Malo
(Manitoba)
Tél.: 347-5546

un joyeux Noël
et une bonne
et heureuse année

Merci à nos
fidèles clients





Meilleurs VOEUX de la saison

à tous les contribuables et résident(e)s
MUNICIPALITÉ RURALE DE TACHÉ

Préfet: Marcel Roch
Conseillers: Joseph Cournoyer, Walter Plett,
Mel. Unger, Louis Ross
Paul Lebrun, William Danylehuk
Secrétaire-trésorier: Emile Laurin
Assistants: Mme Marie Jeanson,
Mme Eveline Foisy

Home Securities (Désilets) Agencies Assurances Désilets

Deux bureaux:
Elie (Manitoba)
R0H 0H0
353-2892
Gérant:
Richard Désilet

Assurances
de tous genres
Résidentiel,
commercial,
ferme, vie

306-283, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba) R3B 2B5
956-2213; 956-2214
Gérant: Ernie Gilroy
F.I.I.C., C.I.B. (Manitoba)



**Joyeux Noël
Bonne année**



**PHARAMCIE
SEINE
PHARMACY**

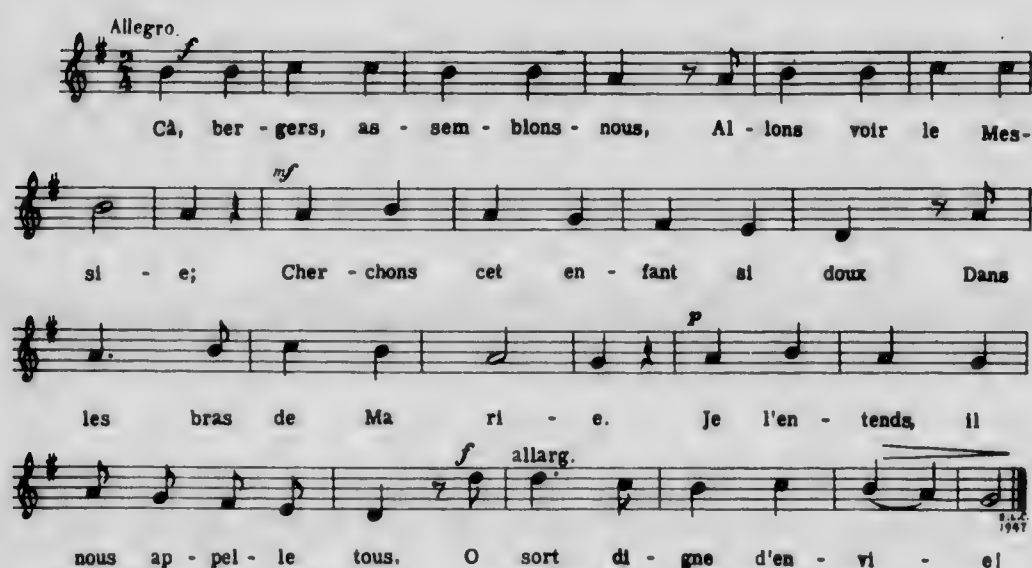
Prescriptions
Remèdes patentes

Sainte-Anne-des-Chênes
(Manitoba)
Gilbert Dupas, pharmacien
Tél.: 422-8226

*Nos meilleurs vœux
à tous.*

Çà, bergers

Allegro.



Çà, ber - gers, as - sem - blons - nous, Al - lons voir le Mes -
si - e; Cher - chons cet en - fant si doux Dans
les bras de Ma ri - e. Je l'en - tends, il
nous ap - pel - le tous. O sort di - gne d'en - vi - el

2—Laissons là tout le troupeau,
Qu'il erre à l'aventure,
Que sans nous sur ce coteau
Il cherche sa pâture.
Allons voir dans un petit berceau
L'auteur de la nature.

3—Que l'hiver par ses frimas
Ait endurci la plaine,
S'il croit arrêter nos pas,
Cette espérance est vaine.
Quand on cherche un Dieu rem-
plir d'appas,
On ne craint point la peine.

4—Sa naissance sur nos bords
Ramène l'allégresse;
Répondons par nos transports
À l'ardeur qui le presse;
Secondons par de nouveaux ef-
forts
L'excès de sa tendresse.

5—Dieu naissant, exauce-nous,
Dissipe nos alarmes;
Nous tombons à tes genoux,
Nous les baignons de larmes;
Hâte-toi de nous donner à tous
La paix et tous ses charmes.

**Joyeux Noël
et bonne année**

**BARNABÉ & SAURETTE
INSURANCE AGENCY LTD.**

— Agents d'assurance indépendants

181, rue Caron, Saint-Jean-Baptiste - 758-3408
Immeuble municipal, Letellier - 737-2681

Richard Barnabé
737-2353



Paul Saurette
737-2329

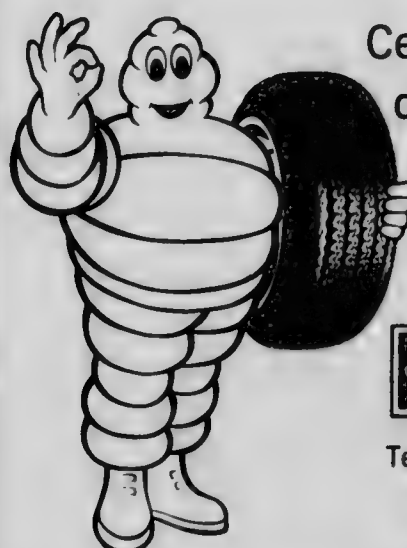


Joyeux Noël

Delaquis Motors

Notre-Dame-de-Lourdes, Manitoba

Vente - Service - Accessoires



Centre complet
d'automobiles
et camions
MERCURY



Téléphone: 248-2078
248-2250, domicile

Distributeur de Michelin

**La Broquerie
Transfer Ltd.**

Propriétaires: G. Tétrault et fils

Transport général

Au service de La Broquerie,
Marchand et 30 communautés
dans le sud-est du Manitoba.

**Joyeux Noël et bonne année
de la part des directeurs et des employés**

Roland Brisson
Ralph Audette
Robert Nadeau

Germain Rocan
Emile Beaudry
Robert Mireault

Marcel Simard
Gérard Nadeau
Patrick Chaput

La Broquerie 424-5312

Winnipeg direct 424-5220

Meilleurs voeux
de la saison
à tous nos amis
francophones

A.K. Penner & Sons Building Centre

Clearspring Village Mall
Steinbach (Manitoba)
326-1325
284-5116 (Winnipeg)



Roy Légumex Inc.

Saint-Jean-Baptiste (Manitoba)
Téléphone: 758-3597 ou 758-3560
Appelez-nous
ou venez nous voir
demandez
Richard, Florent ou Robert

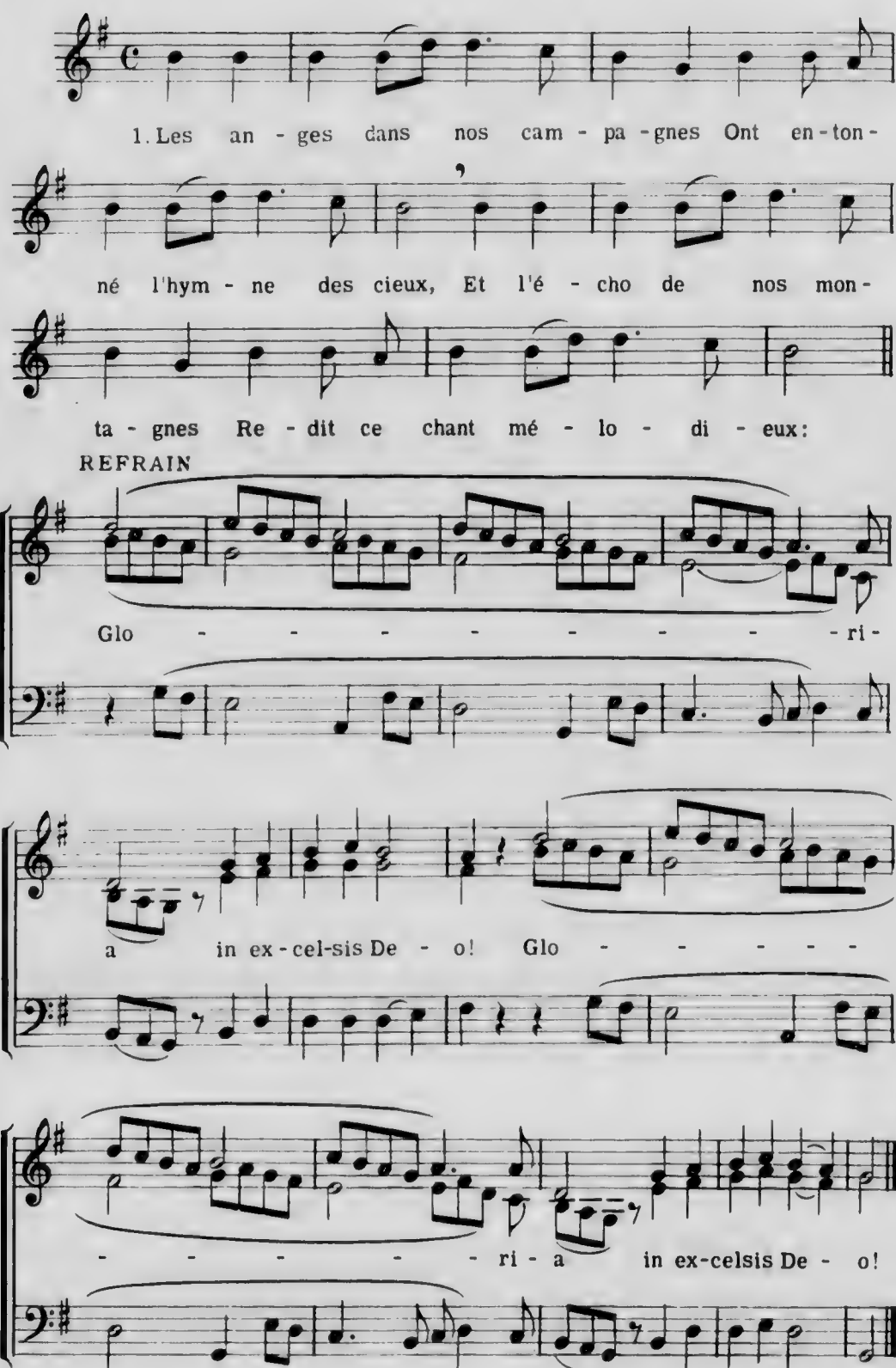
AGRICULTEURS

La culture des légumes secs a commencé au Moyen-Orient il y a des milliers d'années et s'est répandue à travers le monde. Mais aujourd'hui c'est le reste du monde qui fournit des pois, des lentils et des fabebeans à Israël et aux pays arabes.

Chez Roy Légumex, nous sommes fiers d'être l'une des principales compagnies canadiennes spécialisées dans l'exportation de ces produits aux 4 coins du monde. Nous vous invitons à vous joindre aux centaines de cultivateurs des Prairies qui partagent avec nous les bénéfices dérivés de la production des légumes secs.

Le personnel de Roy Légumex Inc.
souhaite à tous un joyeux Noël
et une nouvelle année remplie de bonheur,
de santé et de succès.

Les Anges dans nos campagnes



2
Bergers, pour qui cette fête?
Quel est l'objet de tous ces chants?
Quel vainqueur ou quel prophète
Méritent ces cœurs triomphants?

3
Il est né dans une étable
Parmi les ombres de la nuit.
Lui, le Verbe incomparable,
A voulu naître en ce réduit.

4
Cet enfant, couvert de langes,
Qui jusqu'à nous veut s'abaisser,
C'est le Christ, le Roi des Anges,
Venu du ciel pour nous sauver.

5
Il est né, le Dieu de gloire:
Terre, tressaille de bonheur;
Que tes hymnes de victoire
Chantent, célèbrent ton Sauveur!



BEN LAMBERT SERVICE LTD.

Saint-Malo (Manitoba)
Téléphone: 347-5202



Un joyeux Noël et une bonne année
à tous les gens de Saint-Malo!

O nuit de mystère

Avec élan
1^{er} CHŒUR

Tous droits réservés
Copyright

Noël ancien

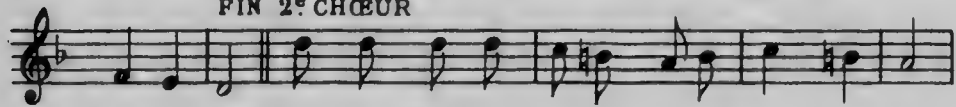


1. O nuit de mys - tè - re, Où d'en haut sur



ter - re Nous est des - cen - du Le Sau - veur

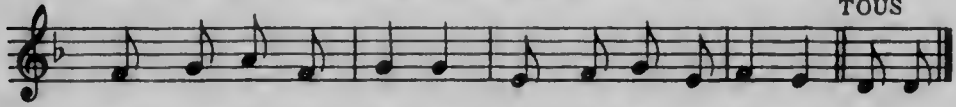
FIN 2^e CHŒUR



at - ten - du! D'humbles ber - gers veillent Parmi leurs troupeaux,



Dans les cieux s'é - veil - lent Les chants les plus beaux,
TOUS



Hym - nes de lou - an - ges Chan - tés par les An - ges. O nuit....

2

Gloire au Dieu du monde,
Paix douce et profonde
A l'humanité
De bonne volonté!

Deuxième chœur:

De l'ombre où se cachent
Les clairs messagers,
Un seul se détache
Qui vient aux bergers,
Lumière vivante
Dont ils s'épouvantent.

Tous:

Gloire au Dieu, etc.

* * *

3

Bergers, la nouvelle
Que je vous révèle,
C'est un grand bonheur
Donné par le Seigneur.

Deuxième chœur:

N'ayez plus de crainte,
Car du Dieu vivant
La majesté sainte
Vit dans un enfant:
Cet Enfant, doux Maître,
Pour nous vient de naître.

Tous:

Bergers, etc.

* * *

4.

Au Dieu véritable
Une froide étable
Sert de logement:
Il est là pauvrement.

Deuxième chœur:

Car c'est dans une crèche
Qu'il dort tout tremblant
Sur la paille fraîche,
Dans ses langes blancs.
Vous trouverez vite
Le lieu qu'il habite.....

Tous:

Au Dieu, etc.

* * *

Joyeux Noël

**Ameublement
Saint-Pierre Ltée**

Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)

Distributeur de

Inglis

Propriétaires: Maurice Hébert
et Jacques Préfontaine
Téléphone: 433-7978

Bonne année!

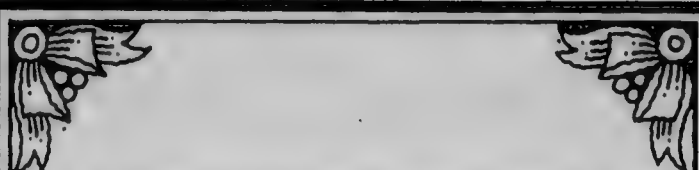
Vous et SKI-DOO

**Bérard
Shell
Service**



Ski-Doo vente & service
Saint-Pierre-Jolys, Manitoba
H. Bérard, propriétaire
Téléphone: 433-7788

Joyeux Noël à tous



La direction et le personnel de

**La coopérative
de Saint-Léon Ltée**

Saint-Léon et environs



vous prie d'agréer l'expression
de leurs meilleurs souhaits à l'occasion
des fêtes de Noël et du Jour de l'An.



Joyeux Noël

La Broquerie Lumber Ltd.

Tél.: 424-5333, 424-5361 Winnipeg, direct: 284-2081

Bonne année à tous

Aimé, Claude et Louis Tétrault



Merci

**Gens de
Saint-Pierre-Jolys**

Votre accueil chaleureux
a été fort apprécié.

**Joyeux Noël et
bonne année à tous!**

Léo et Rosalie
Agence Magne Insurance
Saint-Pierre-Jolys
433-7758



*Profitez des spéciaux
de Noël*

**du Marché Mulaire
à Saint-Pierre-Jolys**

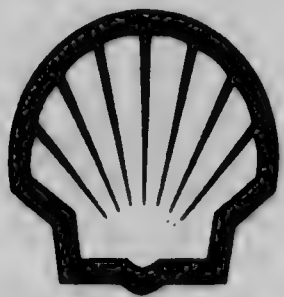
Crème glacée MODERN, 4 litres	3,25\$
Champignons NO NAME, 284 mL	59¢
Jeunes dindes — catégorie utilité	
7 à 15 livres	lb 1,19\$
Rôti de jambon fumé	lb 94¢
Pamplemousse rose	5 pour 1,00\$
Jus de tomates LIBBY'S, 1,36 litres	99¢

De la part de Marcel, Camille
et le personnel,

**Joyeux Noël,
santé, paix et bonheur
dans la nouvelle année**

Le Marché Mulaire
433-7498

Joyeux Noël
à tous nos amis et clients!



Albert Vielfaure
agent Shell

Steinbach — La Broquerie!

Bonne année



Joyeux Noël!

Lussier's Garage

C.P. 29
Somerset, Manitoba

Mécaniciens licenciés
- Réparations

Téléphone: 744-2024

Propriétaires: Robert et Glenn Lussier

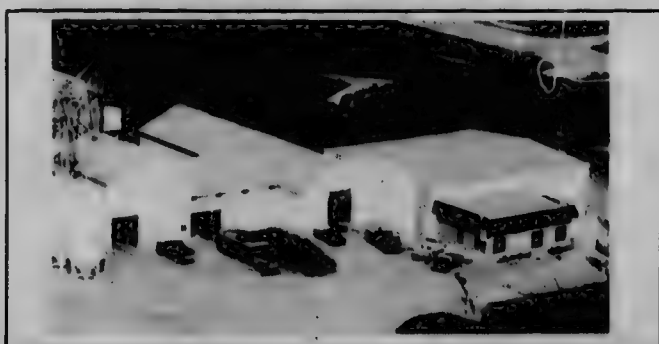
Bonne année à tous

**Renald Parent
et le personnel**

désirent souhaiter
à leurs nombreux clients et amis

**Joyeux Noël
et une bonne année**

**PARENT SEED
FARM LTD.**



Tél.: 737-2625, Saint-Joseph
Fournisseurs de semences de première qualité
depuis 1967

Dans cette étable



Joyeux Noël
Bonne année

**Courcelles
Bros. Ltd.**

Sainte-Agathe, Manitoba

concessionnaire

STEIGER

Pièces détachées et service,
mécaniciens licenciés,
camions et machines agricoles INTERNATIONAL,
tracteurs à quatre roues motrices,
le seul à servir le sud-ouest du Manitoba!

Pour plus de renseignements,
entrez en communication avec
Emmanuel et Léo au 882-2388.

2
Que sa puissance
Paraît bien en ce jour,
Malgré l'enfance
Où le réduit l'amour!
Le monde racheté
Et tout l'enfer dompté,
Font voir qu'à sa naissance
Rien n'est si redouté
Que sa puissance

3
Touchant mystère!
Jésus souffrant pour nous,
D'un Dieu sévère
Apaise le courroux.
Du testament nouveau
Il est le doux Agneau;
Il doit sauver la terre,
Portant notre fardeau;
Touchant mystère!

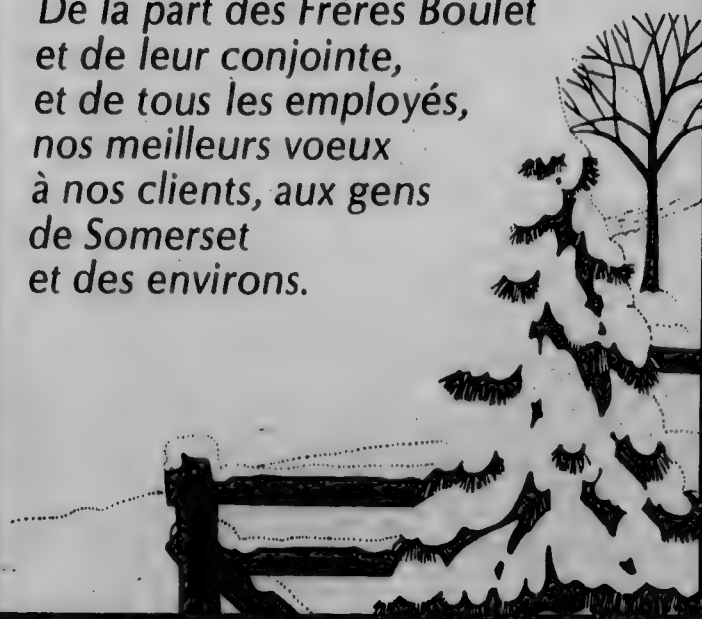
4
S'il est sensible,
Ce n'est qu'à nos malheurs:
Le froid pénible
Ne cause point ses pleurs.
Mon coeur à tant d'attraits,
A de si doux bienfaits,
A ce charme invincible,
Doit céder désormais,
S'il est sensible.

5
Ah! je vous aime!
Vous vous cachez en vain,
Beauté suprême,
Jésus, Enfant divin!
Vous êtes à mes yeux
Le puissant Roi des cieux,
Le Fils de Dieu lui-même
Descendu dans ces lieux:
Ah! je vous aime!

**Frères Boulet
Ciment Ltée**

C.P. 21; Somerset, Manitoba
Téléphone: 744-2469

De la part des Frères Boulet
et de leur conjointe,
et de tous les employés,
nos meilleurs voeux
à nos clients, aux gens
de Somerset
et des environs.



Meilleurs Voeux
du

**Salon
funéraire
Ed Budz**

Ed & Betty Budz
Gilbert Lafrenière

Somerset
Tél.: 526-2380

La Montagne

Les résultats du Festival de poésie et d'art dramatique

Le 23^e festival de poésie et d'art dramatique de La Montagne se tenait les 26, 27 et 28 novembre, à Saint-Léon. Les deux juges étaient le Dr Carol J. Harvey et Alphonse Tétrault, tous deux de Winnipeg.

Voici la liste des gagnants

dans chacune des catégories.

Maternelle: poésie solo — Colette Chappellaz (St-Claude); poésie bilingue, concurrent français — Maurice Gauthier (Notre-Dame); poésie solobilingue, concurrent anglais — Roy Bridgeman (Notre-Dame); chœur parlé (Notre-Dame).

1^{ère} et 2^e années: chœur parlé (Notre-Dame); 1^{ère} année: poésie

solo — Jennifer Smirl (Notre-Dame); 1^{ère} et 2^e années: poésie solo bilingue, concurrent français — Robert Geirnaert (Mariapolis); poésie solo bilingue, concurrent anglais — Lianne Desrochers (Mariapolis).

3^e et 4^e années: chœur parlé (Notre-Dame et St-Alphonse [égale]). 2^e année: poésie solo — David Chappellaz (St-Claude); poé-

sie inédite — André Lacroix (auteur) (St-Claude).

3^e année: poésie solo — Michel Danis (St-Claude). 3^e et 4^e années: poésie solo bilingue, concurrent anglais — Rachelle de Rocquigny (Haywood); poésie solo bilingue, concurrent français — Melinda Jeanson (St-Claude); poésie inédite — Bernadette Divorne (St-Claude).

4^e année: poésie solo — Annik Rey (St-Claude).

5^e et 6^e années: chœur parlé (Notre-Dame). 5^e année: poésie solo — Lisa Smirl (Notre-Dame). 5^e et 6^e années: poésie bilingue — Christopher Grenier (St-Léon); poésie inédite — Ginette Philippe (St-Claude); poésie bilingue — Danielle Rosset (St-Claude). 6^e année: poésie solo — Lorraine Ricard (Mariapolis).

7^e année: poésie solo — Joël Labossière (St-Léon). 8^e année: poésie solo — Yves Grenier (St-Léon). 7^e et 8^e années: poésie bilingue — Nadien Geirnaert (St-Léon); poésie inédite — Natasha Desrochers (Mariapolis); poésie solo bilingue, concurrent français — Mona Bernard (St-Claude).

9^e année: poésie inédite — Jocelyn Grenier (Notre-Dame); poésie bilingue, concurrent français — Lyette Labossière (Somerset).

10^e et 11^e années: poésie solo bilingue — Lianne Geirnaert (Notre-Dame). 9^e, 10^e et 12^e années: poésie solo — Michel Penner (Westmount). 7^e et 9^e années: chœur parlé (St-Alphonse).

4^e à 6^e années: Drame en un acte. L'école de St-Claude avec sa pièce «Le petit prince» a gagné le trophée de l'inspecteur D.R. Thom. La trophée du meilleur acteur, le trophée du «personnel de l'école de Swan Lake», a été décerné à Ginette Philippe.

10^e et 12^e années: Drame en un acte. L'école de Somerset avec sa pièce «All This and Alan too» remporta le trophée de «M. et Mme O.L. Ostrowski». Le trophée du meilleur acteur, trophée des «Filles de la Croix» fut décerné à Lorraine Badiou de Notre-Dame et celui du meilleur acteur de soutien trophée «Mr. Charles Bolster» à Lisa Pittet de Somerset.

Le trophée de la Division scolaire La Montagne décerné au concurrent individuel le plus méritant parmi les gagnants des classes de poésie solo fut attribué à Melinda Jeanson de St-Claude.

Le trophée des Soeurs Ursulines décerné au concurrent individuel le plus méritant, parmi les gagnants des classes de poésie inédite, fut attribué à Natasha Desrochers de Mariapolis.

Edith RONDEAU



AIDEZ LES HÔPITAUX POUR ENFANTS EN REGARDANT LES ÉTOILES!

Dès le 12 décembre et jusqu'à épuisement des stocks, vous pouvez obtenir un calendrier «Great Movies» de 1986 pour 1 \$ seulement. Pour chaque calendrier vendu, nous verserons 50¢ aux hôpitaux pour enfants du Canada.

Vous y trouverez de nombreuses photos tirées des grands films qui seront à l'affiche en 1986, de même que des bons-rabais, dont certains sont valables sur les prix d'entrée au cinéma.

Procurez-vous votre calendrier aux stations Petro-Canada et Gulf participantes en Ontario et dans l'Ouest canadien, à l'achat de 25 litres de carburant ou plus; vous aiderez ainsi les hôpitaux canadiens pour enfants.



Marque de commerce de Petro-Canada
Marque de commerce de GULF CANADA LIMITÉE
Petro-Canada Inc. usager inscrit.



à l'achat de 25 litres ou plus.

plus la t.v.p. appropriée.

Les détaillants peuvent vendre le calendrier à prix moindre.

Les calendriers sont offerts en anglais seulement.



Les Voyageurs ont manqué leur portage

La première équipe féminine de volleyball du Collège Louis-Riel à accéder aux demi-finales du tournoi provincial a essuyé une défaite écrasante (15-4, 15-7, 15-6) aux mains des Royals de Selkirk.

Elles avaient éliminé un adversaire imposant, les Reivers de Kildonan East, les championnes de l'année précédente, en quart de finales. L'entraîneur de l'équipe du Collège, Gilles Vandale, a souligné l'importance de l'expérience de la demi-finale pour les filles qui reparticiperont l'an prochain.

SANTÉ ANIMALE 86

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

Des études chez soi offertes par Agriculture Manitoba

Si vous suivez le cours d'Agriculture Manitoba intitulé SANTÉ ANIMALE 86, vous obtiendrez les renseignements les plus complets et les plus récents sur tous les aspects de la santé des animaux de ferme. Les leçons et des renseignements complémentaires vous seront envoyés toutes les semaines entre la mi-janvier et la mi-mars.

La date limite des inscriptions est le 3 janvier, 1986. Si vous n'avez pas encore de formulaire de demande, réclamez-en un à votre représentant agricole et inscrivez-vous aujourd'hui même. Les frais d'inscription sont de 30\$.

Pour de plus amples renseignements, prière d'écrire ou de téléphoner au service suivant:

SANTÉ ANIMALE 86
200, rue Vaughan
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1T5
No de téléphone: 945-3800

Agriculture Manitoba



Saint-Jean-Baptiste

Rendez-vous le 22 février

Pas de problèmes à la Caisse populaire de Saint-Jean-Baptiste durant l'année se terminant au 30 septembre 1985.

C'est ce que les 58 membres présents apprenaient à la réunion annuelle du 29 novembre. L'actif avait augmenté à 4 1/2% pour atteindre 5 740 531\$ réalisant un surplus de 427 152\$.

À cause des efforts de la Caisse pour fermer les comptes inactifs, le nombre net de membres (à 824) a été réduit de 5 malgré l'arrivée de 43 nouveaux. Aucun change-

ment au bureau de direction.

Par contre, ça sautait à la salle du Centenaire le 30 novembre lors du banquet-soirée organisé par le Club de curling. Après le repas, le groupe Folle Avoine n'a pas tardé à réchauffer les 335 personnes avec toute une variété de chants et de musique. Pas étonnant que le Club a réalisé un profit net de 3 500\$. Car le lundi, certains se plaignaient encore d'avoir mal aux cheveux!

Au 22 février pour une veillée canadienne...

Florent BEAUDETTE

Otterburne

Les sessions de liturgie bientôt

La Ligue féminine catholique Saint-Viateur d'Otterburne a tenu son tirage le 2 décembre lors de sa soirée de Noël, où 16 membres étaient présents.

La gagnante du couvre-pieds est Pat Audette de Saint-Pierre-Jolys; le deuxième prix de 50\$ fut gagné par Jolène Mulaire de Saint-Pierre-Jolys et le troisième prix de 25\$, par Sr Yvonne Robidoux de Winnipeg.

Les femmes ont aussi chanté le 10 décembre des cantiques de Noël au Repos Jolys, où plusieurs

de nos vieillards sont résidents.

Et, si vous trouvez les décors pour l'Avent dans notre église à votre goût, c'est grâce au travail du comité de Liturgie de la Ligue, présidé par Lorraine Roy.

Les sessions de liturgie pour enfants à la messe dominicale débiteront d'ici quelques semaines. Les parents qui aimeraient inscrire leurs enfants de 4 à 10 ans sont priés de voir Richard ou Anne-Marie Roy après la messe du dimanche pour les formulaires d'inscription.

Evelyne et Pierre BEAUDOIN

Saint-Joseph

Les responsables des comités élus

Les Comités culturel, récréatif et du Musée de Saint-Joseph avaient leurs assemblées tenues à tour de rôle le 28 novembre. Près de 25 personnes intéressées étaient présentes.

Voici les résultats des élections: Comité culturel: présidente — Lise Beaudry; vice-présidente — Claudette Rémillard; secrétaire-trésorière — Lucille Bérard; conseillères — Charles Parent, Audry

Bérard et Marie Sarrasin.

Comité récréatif: Robert Parent, Marcel Delorme, Charles Parent, Donald Delorme, Henri Perron, Gaétan Brais, Marcel Fillion, Norbert Parent. On donnera les responsabilités à une rencontre prochaine.

Comité du Musée de Saint-Joseph: Les différentes charges seront aussi distribuées prochainement. Les élus sont: Jean-Louis Perron, Bernard Sarrasin, Marie-Laure Perron, Lucille Sarrasin, Paul Parent, Lorraine Bérard, Claude Delorme et Denise Parent.

D'après leur rapport, chaque comité semble bien portant tant au point de vue financier que de la gestion.

Par ailleurs, la partie de carte de la Sainte-Catherine le 23 novembre rapportait un total de 1 430\$.

Marie SARRASIN

Nécrologie

Géraldine Delaurier

Le 2 décembre 1985, à l'hôpital de Sainte-Rose-du-Lac, est décédée à l'âge de 40 ans, Madame Géraldine Delaurier.

Elle laisse dans le deuil son époux Francis, deux fils, Germain et Clément, trois filles, Janine, Madeleine et Nicole, sa mère, Madame Claire Gingras de Laurier ainsi que sa belle-mère Madame Rose Delaurier de Laurier, quatre frères, Omer et sa femme Thérèse, Hervé et sa femme Claudette, de Laurier, Rémi et sa femme Huguette, Roger et sa femme Gloria, de McCreary. Elle laisse aussi cinq sœurs, Aurore et son époux Jean Pinette, Bella Gamache, Lucille et son mari Robert Legal, de Sainte-Rose, Yvonne et son mari Gérard Bouchard de Laurier, Rita et son mari Léon Lecomte de Lorette, Aline et son mari René Courcelles de Sainte-Anne. Elle laisse aussi plusieurs neveux et nièces. Son père, Eugène Gingras de Laurier, était décédé en 1973 et sa sœur Irène Bouchard de Sainte-Rose était décédée en 1972.

Géraldine était une mère dévouée ainsi qu'une épouse exemplaire et une bonne amie. Avec son mari elle était très impliquée dans la paroisse. Elle laisse un vide dans la famille et la paroisse.

La famille veut remercier les médecins et le personnel de l'hôpital de Sainte-Rose pour ses soins, pour le support moral et pour l'amour avec lequel ils ont aidé la défunte. Merci aussi aux pères Dumont, Fortin, Bernardin et Paquette ainsi qu'à Sr Françoise Beaudoin, s.g.m., pour leur aide précieuse dans des moments très difficiles. Votre aide a été très appréciée. Merci aussi aux visiteurs qui ont ensoleillé ses derniers moments. Elle appréciait bien tous ses visiteurs.

Les prières ont été récitées en l'église de Laurier à 19h le 4 décembre 1985. La messe de la Résurrection fut célébrée dans l'église de Laurier le 5 décembre 1985 à 14h00.

René Courcelles

Remerciements

La famille Eugène Drouin désire remercier tous ceux qui ont témoigné de la sympathie et de l'amitié par leur présence aux funérailles, leurs offrandes de messe, visites et appels téléphoniques.

Un merci spécial aux pères A. Lemoine et G. Labossière, aux porteurs, à la chorale, à l'organiste et aux dames de la paroisse qui se sont occupées du goûter.

Saint-Lazare

Le 25e des Chevaliers célébré en grand

Même si le thermomètre marquait -37° pour la soirée du 30 novembre, 125 personnes étaient présentes pour le jubilé du conseil 5047 des Chevaliers de Colomb.

Le maître de cérémonie, Conrad Plante, a salué la présence du député d'État Ben West et son épouse, de Winnipeg; ainsi que John Mozowski, le député du district et sa femme de Oakburn. Entre autres, les ex-grandschevaliers furent honorés et tous les membres de la charte présents (35 sur 51; dont 9 décédés) reçurent leurs certificats et épinglettes marquant le quart de siècle d'existence du conseil.

Plusieurs membres et invités venaient de régions aussi éloignées que Marcellin, Saskatchewan, Brandon, Notre-Dame-de-Lourdes, Boissevin et Russell. De la part des 4e degré Lucien Vermette, apportait ses félicitations de l'assemblée Mgr



Tous les grands chevaliers du conseil. Robert Selbry, Omer Chartier, André Huberdeau, Conrad Plante, Bernard Simard, Guy Huberdeau, Paul Deschambault ainsi que le député d'état, Ben West. (absent: Armand Guénette).

Sinott, dont 7 chevaliers de Saint-Lazare font partie.

Cette fête restera dans la mémoire des participants comme une des

plus émouvantes et amusantes dans l'histoire des organismes de chez nous.

Annette et Omer CHARTIER



COLLÈGE DE SAINT-BONIFACE

200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE
SAINT-BONIFACE, MANITOBA R2H 0H7
(204) 233-0210

COURS DU SOIR ET DU DEUXIÈME SEMESTRE 1986

Lundi 6 janvier 1986:

Reprise des cours donnés au Collège de Saint-Boniface.

Du lundi 6 janvier au vendredi 10 janvier 1986:

Période d'inscription aux demi-cours du 2e semestre et aux demi-cours du soir, sans pénalité financière.

Vendredi 10 janvier 1986:

Date limite des inscriptions aux demi-cours du 2e semestre, sans pénalité financière.

Date limite de changement des demi-cours du 2e semestre, sans pénalité financière.

Mardi 14 janvier 1986:

Date limite des inscriptions aux cours du soir et du 2e semestre, avec pénalité financière.

Date limite de changement des demi-cours du 2e semestre avec pénalité financière.

Aucune inscription et aucun changement de demi-cours du deuxième semestre ne seront acceptés après le 14 janvier 1986

Lundi 17 mars 1986:

Date limite de retrait des demi-cours du 2e semestre ou des pleins cours, sans préjudice scolaire.

NOTE: Les services administratifs du Collège seront fermés pendant les vacances de Noël du 25 décembre 1985 au 5 janvier 1986 inclusivement. Nous recommandons aux étudiants de venir s'inscrire au Collège avant le 25 décembre 1985. Le Secrétariat est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30.

COURS DU PREMIER CYCLE: ARTS

			SALLE
Anthropologie	• Anthropologie culturelle	76.122	mardi et jeudi de 10h30 à 12h 2174
	• Peuples de l'Arctique	76.350	mardi soir de 19h à 22h 2174
Géographie			
• Géographie humaine	53.124	mardi et jeudi de 9h à 10h30	2174
Histoire			
• États Unis depuis 1877 (A)	11.276	lundi soir de 19h à 22h	2174
Philosophie			
• Aristote	15.266	lundi et mercredi de 13h30 à 15h	2159
Psychologie			
• Psychologie de l'anormal	17.346	lundi et mercredi de 13h30 à 15h	3176
• Le développement de l'adolescent	17.231	lundi de 11h à 13h30 et mercredi et vendredi de 11h à 12h	3001
Sociologie			
• Criminologie	77.251	mardi et jeudi de 15h à 16h30	3125
Français			
• Morpho-syntaxe du français contemporain	44.206	mardi et jeudi de 15h à 16h30	2159
• Lexicologie et lexicographie	44.421	lundi soir de 19h à 22h	3176
• Expression orale	44.203	mardi et jeudi de 16h30 à 18h30	2174

COURS DU DEUXIÈME CYCLE: PRÉMAÎTRISE ET MAÎTRISE EN ÉDUCATION

			SALLE
Administration			
• Les principes de supervision en éducation	116.506	lundi de 17h à 20h	3019
Psychologie			
• Enseignement intégré aux élèves en difficulté	43.537	mercredi de 19h à 22h	3019
• Programmes en éducation préscolaire et	43.720	lundi de 17h à 20h	3014
• Méthodes de recherches en éducation	43.709	jeudi de 19h à 22h	3019
Humanités			
• Le curriculum	63.723	mardi de 17h à 20h	3019

Afin de suivre des cours au niveau du deuxième cycle, il faut être admis au programme. Il est nécessaire de faire cette demande d'admission dans les plus brefs délais possibles en consultant Richard Benoit, directeur des programmes de deuxième cycle.

• LE COLLÈGE SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER CET HORAIRE OU D'ANNULER CERTAINS COURS SI LE NOMBRE D'INSCRIPTIONS EST INSUFFISANT

COURS DU PREMIER CYCLE: SCIENCES

			SALLE
Chimie			
• Chimie universitaire II	2.128	mardi et jeudi de 9h à 10h30	3176
[Lab.]		mercredi de 13h30 à 16h30	3143
Mathématiques			
• Calcul II	13.149	lundi, mercredi et vendredi de 11h à 12h	3014
• Introduction à l'algèbre linéaire	13.145	lundi, mercredi et vendredi de 10h à 11h	3014
• Introduction à la théorie des nombres	13.226	lundi, mercredi et vendredi de 9h à 10h.	2114

COURS DU PREMIER CYCLE: ÉDUCATION

			SALLE
Psychologie			
• Psychologie du développement	43.201	lundi de 11h à 13h et mercredi et vendredi de 11h à 12h	3001
Humanités			
• Stages et séminaires II	63.201	(secondaire) mardi et jeudi de 9h à 10h30 ou (élémentaire) mardi et jeudi de 9h à 10h30	1153
• Enseignement du français en première année d'immersion	63.321	mardi de 16h30 à 19h30	1153
• Perfectionnement de l'expression orale 2	63.208	mardi et jeudi de 16h30 à 18h30	3001
• Bibliothèque scolaire	63.313	mardi et jeudi de 10h30 à 12h	1147
• Méthode de lecture (3e à 6e année)	63.312	jeudi de 16h30 à 19h30	1153
• Techniques en immersion au secondaire II	63.303	lundi de 19h à 22h	3125
• Méthodologie de l'enseignement en immersion II	63.320	lundi de 19h à 22h	1147
• Didactiques à l'élémentaire	63.402	Arts - vendredi de 13h30 à 16h30 Musique - mardi de 15h à 16h30 Sciences humaines - jeudi de 13h30 à 16h30	1147 1153 1147

Informatique			
• Informatique en éducation II	81.303	jeudi de 19h à 22h	3015
Administration et Fondements			
• Problèmes actuels en éducation	116.101	mardi et jeudi de 10h30 à 12h ou mercredi de 19h à 22h	3001 3001



**COLLÈGE COMMUNAUTAIRE
DE SAINT-BONIFACE**
200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE
SAINT-BONIFACE, MANITOBA R2H 0H7
(204) 233-0210

LE COLLÈGE DE SAINT-BONIFACE

tient à féliciter et à remercier

M. le Juge en chef Alfred Monnin

M^e Laurent Roy

M^e Antoine Fréchette

M^e Austin Algee

M^e Antoine Hacault

M^e Rémi Smith

M^e Roger Lafrenière

M^e Paul Normandeau

M^e Alain Hogue

de leur temps bénévole.

Le cours sur le droit dans la vie quotidienne a été beaucoup apprécié par les trente participants.

Ce cours fut offert dans le cadre du nouveau programme d'Éducation des adultes.

Pour de plus amples renseignements sur ce cours ou autres cours non crédits composez le 233-0210.



COLLÈGE DE SAINT-BONIFACE
200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE
SAINT-BONIFACE, MANITOBA R2H 0H7
(204) 233-0210

Les services administratifs du Collège universitaire de Saint-Boniface seront fermés pour les vacances de Noël et du Jour de l'an.

**du mercredi 25 décembre 1985 au
dimanche 5 janvier 1986 inclusivement**

La date limite des inscriptions aux demi-cours du deuxième semestre, sans pénalité financière, est fixée au 10 janvier 1986.

Toutefois, nous vous recommandons fortement de venir vous inscrire avant le 25 décembre 1985.

Pour tout renseignement, veuillez contacter:

Le secrétariat

Collège universitaire de Saint-Boniface

200, avenue de la Cathédrale

Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7

Téléphone: (204) 233-0210 (postes 202 Arts & Sciences
ou 212 Éducation et 2e cycle)

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE!

Le doyen de la faculté
des Arts et Sciences

Fernand Girard

Le doyen de la faculté
d'Éducation

Fernand Marion

La Fédération canadienne des étudiants
est à la recherche d'une personne pour remplir le poste

d'animateur(trice)

Qualités requises:

- bilingue;
- une bonne connaissance des questions concernant l'éducation post-secondaire;
- une expérience en matière de relation publique;
- une expérience en formation de personnel et de bénévoles;
- une disponibilité pour se déplacer régulièrement à travers le Canada.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 20 janvier 1986, à:

Michael Sunley

a/s University of Winnipeg Student Association

2L30 Lockhart Hall

Université de Winnipeg

515, avenue Portage

Winnipeg (Manitoba)

R3B 2E9



Francofonds

est à la recherche d'un(e)

Directeur(trice) général(e) à temps partiel

Les candidat(e)s doivent répondre aux exigences suivantes:

- Compétences en administration et en perception de fonds.
- Bonne connaissance de la communauté franco-manitobaine et du français.

Le salaire est à négocier.

Envoyez votre demande accompagnée de votre curriculum vitae avant le 18 décembre à:

Me Laurent Roy, CR

Président

444, avenue St-Mary

R3C 3T1

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu GEORGE LESLIE DORRINS, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, contremaître, décédé.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, au 200-170, rue Marion, Winnipeg (Manitoba) R2H 0T4, le ou avant le 10 janvier 1986.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 3e jour du mois de décembre 1985.

MARCOUX BÉTOURNAY

LA BOSSIÈRE

Procureurs de la succession.



Conseil de la radiodiffusion et des
télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

AVIS

Avis public C.R.T.C. 1985-261.
Modifications projetées au Règlement sur la télédiffusion, au Règlement sur la radiodiffusion (M.A.) et au Règlement sur la radiodiffusion (M.F.).

Le 4 juillet 1985, dans l'avis public C.R.T.C. 1985-139 intitulé «Une politique en matière de radiodiffusion qui reflète la pluralité linguistique et culturelle du Canada», le Conseil a annoncé son intention de publier un nouveau règlement en vue de mettre en oeuvre les lignes directrices de la politique en matière de radiodiffusion à caractère ethnique qui ont été introduites dans cet avis. Cette politique a fait suite à un processus de consultation poussé avec un large éventail d'organisations nationales et provinciales représentant environ 3,2 millions de Canadiens d'origines ethniques diverses ainsi que des représentants de l'industrie de la radiodiffusion. Dans le cadre de cette consultation, des audiences publiques régionales ont été tenues à Vancouver, dans la région de la Capitale nationale et à Toronto en mars 1985. Au nombre des questions soulevées dans l'avis public C.R.T.C. 1985-139, on pouvait retrouver l'attribution de licences à des stations de radio et de télévision à caractère ethnique, la diffusion d'émissions à caractère ethnique par des stations conventionnelles ainsi que des descriptions des divers genres d'émissions à caractère ethnique.

Dans les annexes I, II et III du présent avis public, le Conseil propose maintenant, pour fins de commentaires du public, des modifications au Règlement sur la radiodiffusion (M.A.) et au Règlement sur la radiodiffusion (M.F.) respectivement, qui énonceront la mesure dans laquelle les titulaires peuvent ou doivent diffuser des émissions définies comme étant de Types A, B, C ou D, et exigeront des titulaires qu'ils indiquent dans leurs registres des programmes, le cas échéant, la(les) langue(s) des émissions qu'ils diffusent, le(s) groupe(s) ethnique(s) auquel(auxquels) elles s'adressent et si une émission correspond aux Types A, B, C, D ou E.

Les observations sur les modifications proposées doivent être envoyées à Fernand Bélisle, Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ontario), K1A 0N2, au plus tard le vendredi 10 janvier 1986. Comme il est noté dans l'avis public C.R.T.C. 1985-241 du 13 novembre 1985, le Conseil entend également publier, aux fins de commentaires du public, une modification au Règlement sur la radiodiffusion (M.A.) concernant le niveau minimal de contenu des oeuvres musicales pour les émissions à caractère ethnique. Cet avis sera publié dès que possible.

La documentation complète concernant cet avis peut être consultée au C.R.T.C. Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, pièce 561, Hull (Québec); et au bureau régional du C.R.T.C.: Édifice Kensington, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3.

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ontario) K1A 0N2. Pour de plus amples renseignements: Service d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313 ou le bureau régional de Winnipeg (204) 949-6306.

Canada



Travaux publics
Canada

Public Works
Canada



Vente de propriétés

À VENDRE OU À LOUER

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées au chef, Politique et administration des contrats, Travaux publics Canada, Bureau 200, 9925, 109e Rue, Edmonton (Alberta), téléphone: (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h00 (H.N.R.) le 8 janvier 1986.

Offre no: 9070-S25/2-5

Saskatoon (Saskatchewan)

Hanger no 6, d'une superficie de 4853.76 m2

Situé à l'aéroport de Saskatoon

Une séance d'information sur les soumissions et les conditions de vente (y compris l'inspection du hangar) aura lieu dans la salle de réunion du Directeur de l'aéroport, à l'aérogare de l'aéroport de Saskatoon, à 14h00 (H.N.C.) le 16 décembre 1985.

Pour obtenir les documents d'offre d'achat et la permission de visiter le bâtiment, communiquer avec: M. R.A. Restail, Directeur de l'aéroport, Aéroport de Saskatoon, B.P. 139, Saskatoon (Saskatchewan), S7K 3K4, téléphone: (306) 975-4274.

Il ne sera tenu compte que des offres présentées sur les formules fournies par le Ministère.

Pour plus de détails, communiquer avec: M. J.A. Smith, Services de l'immobilier, Travaux publics Canada, 4e étage, 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta), téléphone: (403) 420-3284.

Le Ministère de s'engage à accepter ni la plus élevée ni aucune des offres.

Canada



Travaux publics
Canada

Public Works
Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet ci-dessous, adressées à l'agent de Finance et Administration, Travaux publics Canada, pièce 632, 220-4e avenue S.E., Calgary (Alberta), T2G 4X3, téléphone: (403) 292-5637, seront reçues jusqu'à 11h30 (H.N.R.), à la date indiquée. On peut se procurer les documents contractuels aux bureaux ministériels énumérés, sur versement du dépôt exigé.

PROJET

No 360175-3-1 (820710)

Calgary (Alberta)

Parc olympique Canada

Furniculaire

Design et construction

pour BUREAU DU GOUVERNEMENT CANADIEN AUX JEUX OLYMPIQUES D'HIVER DE 1988.

Date limite: le 31 janvier 1986

Dépôt: 250,00\$

On peut se procurer les documents de soumission aux endroits suivants: pièce 632, 220-4e avenue S.E., Calgary (Alberta); pièce 200, pièce 1100, immeuble Motherwell, 1901, avenue Victoria, Regina (Saskatchewan); 2221, Hanselman Court, Saskatoon (Saskatchewan); pièce 201, immeuble Fédéral, 269, rue Main, Winnipeg (Manitoba); 116 rue Albertni, Vancouver (C.-B.) 4900, rue Yonge, Willowdale (Ontario). On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association des constructeurs à Edmonton et à Calgary (Alberta), à Regina et à Saskatoon (Saskatchewan), à Winnipeg (Manitoba), à Vancouver (C.-B.) et à Willowdale (Ontario).

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

La page de Biccolo

Noël approche et je commence à décorer la maison.

**Regarde, je te donne quelques «idées» que tu peux faire toi-même!
Viens t'amuser!**

Bicolo



Le plaisir des marionnettes

Le temps de Noël et des vacances nous donne l'occasion de nous amuser avec nos cousins et amis(es). Pourquoi pas monter un spectacle de marionnettes? C'est facile et bien amusant!

D'avance fabrique tes marionnettes. Tu as besoin: du feutre de différentes couleurs, ciseaux, fils et aiguilles, colle, décorations.

Je te donne le patron. À toi de t'en servir pour faire les personnages que tu désires.

Pour chaque personnage, découpe deux formes pareilles dans le feutre. Avec du fil double ou à la machine, couds autour du corps. Laisse la partie du bas ouvert. (C'est pour mettre ta main). Dessine un visage dans du feutre rose ou blanc et colle-le. Ajoute les détails à ton goût.

Invente une petite histoire avec tes amis et présente un spectacle «inédit» à ta famille. Ça peut être l'histoire de Jésus, du Père Noël et des lutins, etc.

Pour le théâtre, sers-toi d'une grosse boîte de carton que tu peux décorer aussi.

Amuse-toi bien.

CADEAU SPÉCIAL

Un cadeau attrayant mais surtout délicieux que tu peux faire toi-même. Personne ne pourra résister à tes délicieuses friandises (recette plus bas) si tu les présentes dans ce magnifique bocal décoré par toi!

Il te faut:

Un pot de verre ou de plastique (n'importe quelle)
Des pastilles «Smarties» ou des bonbons réglisse, etc.
De la colle,
du vernis
un pinceau
de la térébenthine pour nettoyer le pinceau
un ruban pour décorer ton cadeau

N.B. Demande la permission pour te servir de la térébenthine et évite d'en respirer les vapeurs.

Ce que tu dois faire:

- 1) Colle les Smarties sur le couvercle de ton bocal
- 2) Quand la colle est sèche, applique du vernis sur les Smarties. (Ce n'est pas pour manger!)
- 3) Laisse sécher le vernis. Mets-en une deuxième couche.
- 4) Quand le vernis est séché, remplis le bocal avec des friandises que tu as «cuisinées». Pose un joli ruban autour du couvercle.

BOULES CROQUANTES

Tu as besoin:

2 oeufs
250 mL de cassonade (1 tasse)
375 mL de dattes écrasées (1½ tasse)
25 mL de beurre (2 c. à table)
125 mL de noix ou d'arachides (½ tasse)
375 mL de Rice Krispies (1½ tasse)
5 mL de vanille (1 c. à thé)
de la noix de coco râpée

Mêle les oeufs et la cassonade; ajoute les dattes. Dans une casserole fais fondre du beurre sur feu doux; puis verse le mélange aux dattes. En brassant, laisse chauffer jusqu'à ce que les dattes soient molles et chaudes.

Retire la casserole du feu; ajoute les noix, la vanille et les Rice Krispies. Mélange bien.

Laisse refroidir un peu et forme des petites boules. Roule-les dans la noix de coco. (2 douzaines).

Recette pour passer un beau Noël

Noël s'en vient à grands pas. Tu as hâte et je te comprends bien. Tu espères de belles et bonnes choses durant ce temps de fêtes.

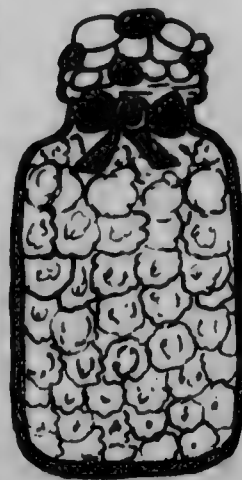
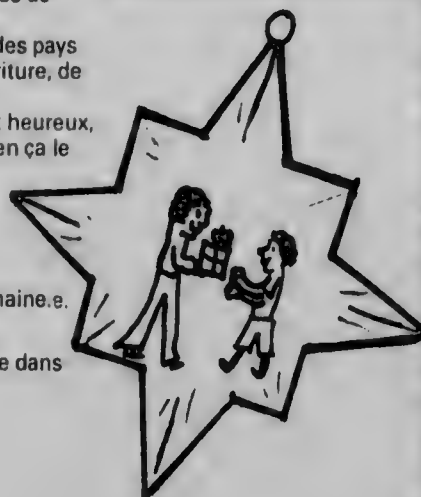
Savais-tu que bien des enfants n'ont pas la chance que tu as? Dans bien des pays et aussi dans nos villes et villages, il y a des enfants qui sont privés de nourriture, de vêtements chauds, de livres, craies, et qui n'ont jamais eu de jouets?

Pour passer un beau Noël, tu peux faire des petites choses qui te rendront heureux, heureuse et en même temps rendront d'autres heureux. Après tout, c'est bien ça le vrai sens de Noël!

Voici mes suggestions:

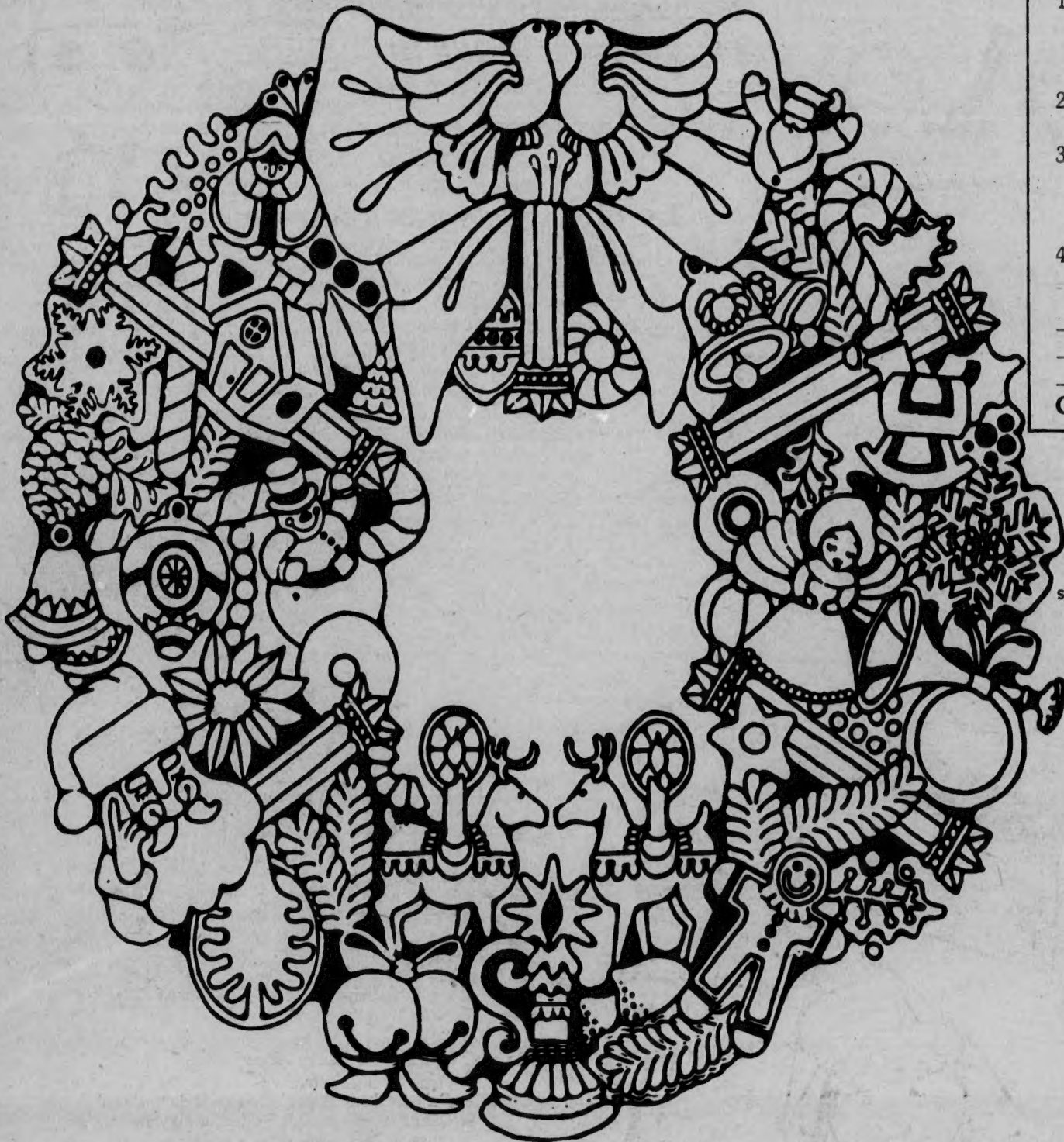
- Demande moins de jouets et de cadeaux cette année
- Rends des petits services sans te faire payer, juste pour faire plaisir.
- Tu peux, avec ta famille ou ta classe ramasser quelques sous chaque semaine. Ensemble, décider à qui ira ton cadeau spécial.

Si tu fais cela, c'est garanti, tu auras un très beau Noël et beaucoup de joie dans ton cœur!



Une jolie couronne de Noël à colorier.

Colle-la sur un carton mince et accroche-la dans l'arbre ou dans ta chambre.
(Sers-toi de crayons ou plume-feutre.)



Devinettes pour amuser tes amis

- 1) Qu'est-ce que c'est?
Il peut être rond, pointu ou cassé.
Il a des ailes mais de vole pas,
Il peut couler, mais ne marche pas.
- 2) En Chine, quand naissent la plus
part des gens?
- 3) Le matin, il marche à quatre pattes,
À midi, il est sur deux pattes,
Et le soir, sur trois pattes.
Qui est-ce?
- 4) Deux femmes sont arrêtées devant
la vitrine d'une librairie. Un livre
retient leur attention.
— Je connais ce livre, dit l'une.
— Vous l'avez lu?
— Non, et on ne me l'a pas lu non plus.
Comment connaît-elle ce livre?

Réponses: Devinettes
1. Le nez. (Savais-tu que ton nez a des ailes?
C'est la partie inférieure à l'ouverture de tes
narines.)
2. À la fin du neuvième mois!
3. Une personne humaine. Bébé, il rampe.
Adulte, il est debout. Vieillard, il lui faut
une canne.
4. C'est elle qui l'a écrit.

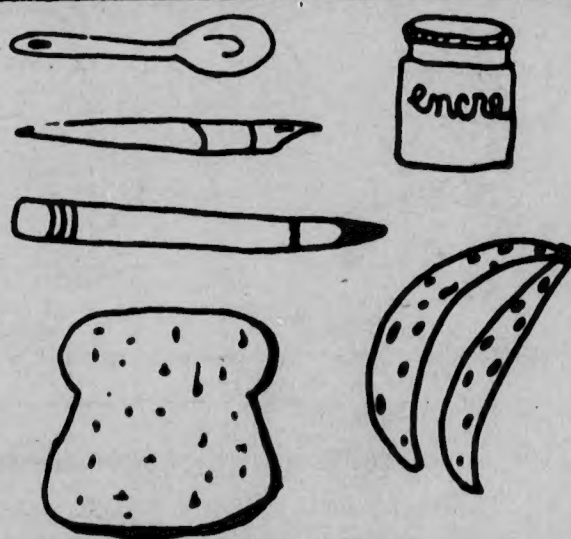
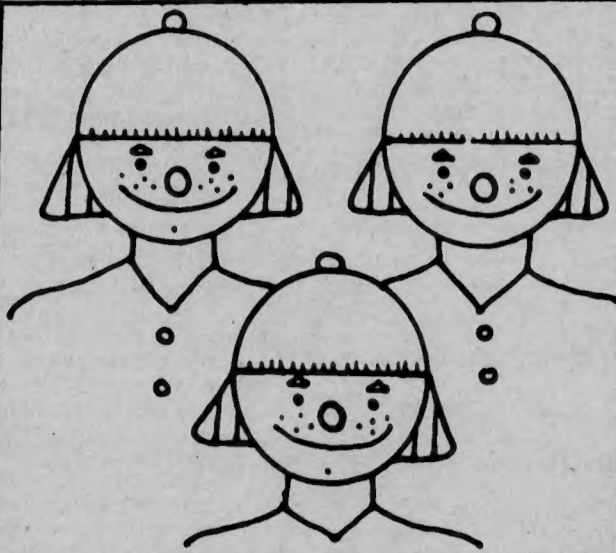


Membre gagnant
6513
Charles Balcaen
8 ans
397, place Gabory
Saint-Boniface
(Manitoba)

SPÉCIAL NOËL POUR LES PETITS

Histoire de Lutins

Parmi ces
Lutins il y en
a deux tout à
fait pareilles.
Lesquels?



Le premier
petit lutin dit:
"J'ai faim.
Que pourrais-
je manger? Tu
saurais, toi,
quoi lui
donner parmi
ces choses?"

J'ai 6 suçons
et je veux en
garder 2.
Combien mes
amis lutins en
recevront-ils?



Combien de
lutins portent
le sac de
jouets du Père
Noël?

«Une soupe qui vous colle aux côtes»

Ce n'est pas pour rien que le village de Saint-Jean-Baptiste se déclare la capitale des pois à soupe du Canada.

Depuis près de 40 ans que les cultivateurs de la région produisent des pois jaunes, le village est devenu l'un des plus gros centres canadiens de nettoyage et d'expédition de légumes secs. Car maintenant il n'y a pas que les pois, mais aussi des lentilles, des fèves (fabas) et même quelques fèves soja et des haricots («bines») de différentes couleurs.

Ce n'est pas d'hier que l'humanité produit et consomme des légumes secs. Les fouilles démontrent que les Indiens du Pérou mangeaient des haricots il y a 8000 ans, pendant que les habitants du Moyen-Orient se servaient des pois et des lentilles il y a plus de 5000 ans.

Belle mine, bonne santé

On se souvient que dans la bible, Esaü avait échangé son droit d'aînesse contre un bol de soupe aux lentilles. Et ils connaissent la valeur nutritive des légumes secs en ce temps-là! En fait, Daniel, enfant, plus tard prophète, dit à son gardien à la cour du roi de Babylone (Daniel 1, 12-16):

«Je t'en prie, mets tes serviteurs à l'épreuve pendant 10 ans: qu'on nous donne des légumes à manger et de l'eau à boire. Tu verras notre mine et la mine des enfants qui mangent des mets du roi, et tu feras de tes serviteurs selon ce que tu auras vu. Il consentit à ce qu'ils



Florent BEAUDETTE
L'auteur est agronome et vice-président de Roy-Légumex

COMMENTAIRE

lui demandaient et les mit à l'épreuve pendant 10 jours. Au bout de 10 jours, ils avaient belle mine et bonne santé plus que tous les enfants qui mangeaient des mets du roi. Dès lors, le garde supprima leurs mets et la portion de vin qu'ils avaient à boire et leur donna des légumes.»

C'est vrai, les légumes secs contiennent autour de 25% de protéines (autant que la plupart des coupes de viande) et des vitamines. De plus, la composition de leur protéine complète très bien celle de la protéine de céréales. Un repas qui combine légumes secs et céréales est presque un repas complet. Il n'est pas étonnant que chez les végétariens (comme aux Indes) où la viande n'est pas consommée, les légumes secs font partie du régime alimentaire quotidien avec les céréales et les légumes frais.

Pour les agriculteurs, canadiens ou d'ailleurs, la production des légumes secs est avantageuse de plusieurs façons. D'abord toutes les plantes de la famille des légumineuses ont la capacité de fixer l'azote (nitrogène) à partir de l'air, grâce à

l'activité de bactéries présentes dans la terre ou ajoutées à la semence.

Donc pas nécessaire de mettre du fertilisant azoté lorsque des pois ou des lentilles sont plantés. Non seulement les légumes secs fixent assez de nitrogène pour produire une récolte, mais ils en laissent un peu pour les cultures suivantes.

Ensuite, la texture de la terre est améliorée et la culture du sol est plus facile. Surtout, les légumes secs se vendent sans contrôle, donc directement des champs si le producteur le veut, et la plupart du temps à des prix intéressants.

Par exemple, au Manitoba,

La Petite École Inc.

une prématernelle française. Il nous reste encore une place pour le groupe de 3 ans.

Pour inscrire votre enfant, s'il vous plaît vous adresser au 774-2908.

les pois, les lentilles et les fèves fournissent une part importante des revenus agricoles à l'automne lorsque les céréales ne peuvent pas être vendues sans les «quotas» de la Commission canadienne du blé (Canadian Wheat Board).

Dans la plupart des pays du tiers-monde, les légumes secs fournissent souvent le gros des besoins quotidiens en protéines. Pas étonnant que même si les pays en voie de développement sont des gros producteurs, certains d'entre-eux sont aussi des gros acheteurs de légumes secs. Pour nous Canadiens, les gros clients de pois sont Cuba, le Venezuela et la Colombie; et, tout récemment, l'Inde (Les Indiens pourraient manger toute notre récolte en 3 jours!)

L'Europe continentale et le nord de l'Amérique du Sud achètent la plupart de nos lentilles, pendant que nos fèves se retrouvent surtout dans les pays arabes et le Japon. Pendant certaines années, les légumes secs forment une part

importante du programme canadien d'aide alimentaire et parviennent ainsi à des destinations aussi diverses que le Népal et le Yémen, le Mozambique, le Togo et le Paraguay.

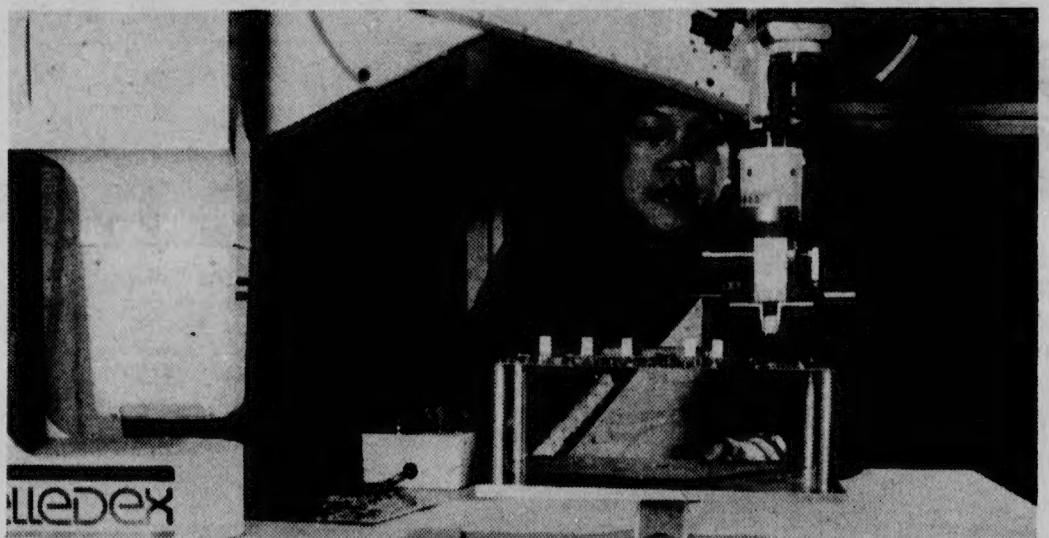
Chez nous, on connaît surtout la soupe aux pois, les «pork & beans» avec les petites bines blanches et le chili con carne avec les gros haricots rouges. Mais il existe des centaines de recettes aux légumes secs, allant de la soupe à la salade, des légumes aux gâteaux. Dans les temps froids comme maintenant, il n'y a rien comme une bonne grosse soupe aux pois ou aux lentilles. Le genre qui vous colle aux côtes et qui fait «du corps au bien»!

La semaine prochaine:
Maria Chaput-Arbez

Pelland Catering

Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, boul. Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237-3319

LA TECHNOLOGIE AU SERVICE DES MANITOBAINS



Le Fonds manitobain de soutien à l'emploi contribue à l'accroissement du domaine technologique au moyen d'initiatives telles que le Programme de commercialisation technologique.

UN ÉLÉMENT-CLÉ DE COMMERCIALISATION

Le Programme de commercialisation technologique a trois volets principaux.

Aide aux nouvelles entreprises. Le but de cette partie du programme est de prêter main-forte aux esprits entrepreneurs qui ont l'art d'innover et l'ambition de faire démarrer leur propre affaire: on leur procurera des locaux commerciaux et industriels, une aide financière, technique et commerciale, pendant deux ans maximum, jusqu'à ce que l'entreprise atteigne son autonomie.

Investissements. Par cette composante, un appui est fourni à ces entreprises innovatrices dans le domaine technologique et dont l'avenir promet beaucoup, au moment critique du financement de leurs débuts. Cet investissement est également disponible aux entreprises déjà inscrites au volet

Aide aux nouvelles entreprises.

Transfert technologique. Cet élément du programme a pour fonction de faciliter le transfert de connaissances des centres de recherche du Manitoba aux entreprises et aux esprits entrepreneurs de notre province. Ici également, des capitaux seront disponibles pour certains projets.

UNE BONNE AFFAIRE

Le Programme de commercialisation technologique jouera un rôle important pour les entreprises nouvelles ou déjà implantées, dans leurs efforts d'adaptation technologique ou de commercialisation de nouveaux produits ou procédés technologiques.

LES BÉNÉFICES DE LA TECHNOLOGIE

Le Manitoba tirera des dividendes de toute adaptation technologique faite maintenant. Une technologie de pointe, cela se traduit par une amélioration du niveau de vie, une plus grande combativité sur le marché, et des emplois à long terme.

Pour plus de renseignements, veuillez remplir ce coupon et l'adresser à: Programme de commercialisation technologique, Industrie, Commerce et Technologie, Manitoba, 1329, chemin Niakwa, bureau 9, Winnipeg R2J 3T4. Vous pouvez aussi composer le 945-8246 ou le 945-8247.

Nom (entreprise, organisation, particulier) _____

Genre de produits ou de services _____

Nom du responsable _____

Adresse _____ Code postal _____

Téléphone _____ Signature _____

Industrie,
Commerce
et Technologie
Manitoba

L'honorable Eugene Kostyra, ministre



FONDS MANITOBAIN DE SOUTIEN À L'EMPLOI

S'efforce avec les Manitobains d'adapter la technologie

APEPSIE

Daniel Tougas
Jean-François Belisle



Les élu(e)s cherchent des assurances

Imaginez pour un instant le scénario suivant. Votre club sportif organise une course en raquettes sur le terrain de jeu municipal. L'originalité de votre course, c'est que les participants doivent parcourir le trajet en portant un frigo sur leur dos.

L'un des participants se fait mal au dos durant la course. Il poursuit votre club sportif et la municipalité devant les tribunaux. Les tribunaux donnent raison au plaignant et lui accordent 1 000 000\$.

Impossible vous dites? Mais pas du tout. Pas aux États-Unis, en tout cas. Car, hormis les raquettes, c'est un cas réel qui a eu lieu chez nos voisins du sud.

Le problème est réel. Exemple: la municipalité rurale de Sainte-Anne doit maintenant payer 6 796\$ pour son assurance-risque. Des primes qui lui coûtaient 3 964\$ seulement l'an dernier.

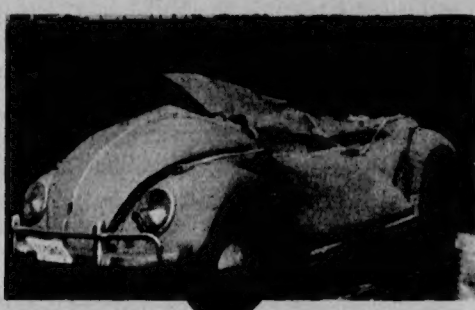
La hausse des primes est encore plus élevée pour la municipalité de Montcalm. Elles sont



Lucien
CHAPUT

POINT de CONTACTS

Le carrefour de l'actualité municipale



À en croire l'Union of Manitoba Municipalities, ce n'est qu'une question de temps avant que cette situation ne se produise au Canada. Du moins, c'est ce que suggère Warren Rusk, directeur général de cette association des municipalités rurales.

Toujours d'après M. Rusk, c'est la raison principale expliquant une hausse de 300 pour cent des primes d'assurance-risque des municipalités rurales.

passées de 1 600\$ l'an dernier à 3 964\$ pour l'année à venir.

Mais il y a plus. Pour l'assurance-risque de l'aréna, la salle communautaire et le parc du village de Saint-Jean-Baptiste (un village non-incorporé de la municipalité de Montcalm), les primes ont augmenté de 1 300\$.

Comment expliquer cette hausse? Il n'y a pas de doute que l'un des problèmes, c'est le fait que la Northumberland General Insurance Co., la com-

pagnie qui assurait la majorité (160 des 202 gouvernements municipaux du Manitoba) des municipalités manitobaines a été mise en tutelle.

Obligées de chercher ailleurs leur assurance, les municipalités n'avaient pas l'embaras du choix. Des quelque dix compagnies offrant de l'assurance-risque aux municipalités en 1980, il y en a seulement trois en 1985 d'après Art Elias, courtier d'assurances pour les municipalités.

Les compagnies d'assurance se méfient des municipalités, explique le courtier de Hayhurst Elias Dudeck Inc. Parce que depuis cinq ans, les municipalités sont la cible de trop de litiges civils.

Aux États-Unis, c'est certainement le cas. Un rapport intitulé The Naked Cities, préparé par Hayhurst Elias Dudeck Inc., dresse le tableau. Les primes d'assurance sont tellement élevées à cause des litiges civils contre les municipalités que certaines villes ne pourront plus s'assurer.

Mais au Canada? Il y a un cas qui inquiète les assureurs et les

municipalités. Un jeune de 14 ans, paralysé suite à un accident sur un lot appartenant à la ville de Brampton en Ontario, va recevoir 5,2 millions de \$.

La Cour suprême de l'Ontario a trouvé la ville responsable parce qu'elle n'avait pas placé des panneaux interdisant l'usage du terrain. Est-ce que le montant aurait été moins élevé si la ville de Brampton avait pris ses précautions? C'est à cette question qu'il faudrait répondre avant de crier au loup.

Et au Manitoba? Quoique le directeur général de l'Union of Manitoba Municipalities ait suggéré que les municipalités de Rockwood et Grey auraient de gros problèmes de litiges civils, c'était une grosse nouvelle. Les secrétaires-trésoriers de ces deux municipalités ont affirmé qu'il n'y avait pas de problèmes pour l'instant.

En fin de compte, c'est peut-être là le noeud du problème. Les Manitobains, à travers leurs contributions municipales, doivent payer des primes qui ne reflètent pas la réalité manitobaine.

Les raisons de l'assurance

Rien n'oblige une municipalité à s'assurer. Si ce n'est que les élus municipaux doivent gérer les affaires d'une municipalité d'une façon responsable.

D'ailleurs les municipalités sont dans la même situation qu'un particulier. Rien ne vous oblige d'assurer votre maison. Une fois qu'elle est payée, évidemment!

Par contre, ne pas prendre d'assurance pourrait être une fausse économie. On n'a qu'à dresser une liste des avoirs d'une municipalité pour s'en rendre compte.

Tout comme l'assurance sur

votre maison, les assurances d'une municipalité la protègent contre deux genres de pertes.

Le premier couvre les pertes contre la propriété. Exemple: les coûts de remplacer une aréna détruite par le feu.

Le deuxième protège la municipalité contre les poursuites civiles. Exemple: en traversant un pont municipal, le pont s'écroule et vous vous cassez une jambe. Vous poursuivez la municipalité. Si le juge décide que la municipalité a négligé l'entretien du pont, on vous accorde une certaine somme d'argent.

Ces primes d'assurance-risque qui ont triplé depuis l'an dernier.

LE DÉFI DE LIMESTONE



La centrale électrique de Limestone est essentielle à l'essor du Manitoba.

Sa construction représente un défi de taille et exige des ressources inégalées en matière de transport, un service fiable et professionnel.

Au CN, nous en faisons notre affaire. Notre produit, c'est l'efficacité à prix avantageux.

Nous relevons ce défi avec enthousiasme.

La voie de Limestone, c'est nous, le CN.

La voie d'accès à de meilleures affaires



PONTIAC-BUICK-GMC

Birchwood
MOTORS

DENIS
VERRIER
Gérant des ventes

2554, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba)
R3J 0N8 (204) 837-5811

GUERTIN IMPLEMENTS
(1968) LTD
REPRÉSENTANT
JOHN DEERE
VENTES ET SERVICE
"NOTHING runs like a Deere"

Lot 149
Chemin du Périmètre
C.P. 58
Saint-Vital (MB)

Tél.: 255-0260
Michael
Guertin

abc 233-6083

Fire & Safety Equipment Ltd.
ÉQUIPEMENTS DE FEU ET DE SÉCURITÉ INDUSTRIELS

- extincteurs - Détecteurs de fumée - Respirateurs
- Lampes de secours - Gants - Échelles
- Chaussures - Trousses de premiers soins - Escabeaux, etc...

lundi au vendredi: 8h00 à 17h00 326, rue DesMeurons, Saint-Boniface

À VOTRE SERVICE

AVOCATS NOTAIRES

François Avanthay
LLB.
Avocat et Notaire
25-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233-5029

Pierre Deniset
Avocat et notaire
HEURES DE TRAVAIL
lundi au vendredi 8h30 à 17h30
mardi et jeudi 19h00 à 21h00
samedi 10h00 à 14h00
Téléphone: 233-0614
2e étage 255, rue Marion
Saint-Boniface (Manitoba)

MARCOUX, BETOURNAY LABOSSIÈRE

AVOCATS ET NOTAIRES
L.G. MARCOUX, C.R.
R.L. BÉTOURNAY
D. LABOSSIÈRE
R.R. LAFRENIÈRE
R.H. McCULLOCH
M.T. O'NEILL
200-170, rue Marion
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0T4 (204) 233-8901

TEFFAINE TEILLET & BENNETT

AVOCATS
ET NOTAIRES
R.E. TEFFAINE C.R.
L.V. TEILLET
M.J. BENNETT

Bureau
201-185, Provencher
Saint-Boniface

Téléphone: 233-4359

FRÉCHETTE - ALGEE

Avocats - notaires

A.M. Algee, B.Sc. LL.B.
A.G. Fréchette, B.A.,
Cert. Ed. LL.B.

674, rue Langevin
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2W4
Tél.: (204) 237-7433

«Fiers d'offrir les services
juridiques dans votre langue».

LAURENT-J. ROY C.R.

Avocat et notaire

MONK, GOODWIN
800 RUPERTSLAND SQUARE
444, AV. ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060



**Hogue
Kushnier
et Sharp**

Avocats et notaires

Alain J. Hogue, B.A., LL.B.
Randie N. Kushnier, B.A., LL.B.
Carol W. Sharp, LL.B. (Hons.)
Susan D. Baragar, B.A., LL.B.
(Service 24 heures par jour)

Place Provencher
194, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

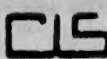
Tél.: (204) 237-1231

ASSUREURS

Assurances

Aurèle Désaulniers Ltée

390, boul. Provencher.
Tél.: 233-4051
Pour tout service d'assurances
Feu - Vie - Maladie
Assurance voyage - Ferme - Grêle



233-7760 233-7351

MAURICE-E. SABOURIN LTD

195, boul. Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba)

ASSURANCES DE
TOUS GENRES
AGENT DE VOYAGES
Avions-Bateaux—Tours Trains

Agence d'assurances
FOREST Ltée
160, rue Marion
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0T4

Nicole Forest-Fredette,
gérante
(204) 233-4955

OPTOMÉTRISTES

DR R.J. STANNERS
Optométriste, examen de la vue
139, boulevard Provencher
au rez-de-chaussée
Téléphone: 233-3889

Dr Denis R. Champagne

Optométriste

212, avenue Regent ouest

Sur rendez-vous seulement

Téléphone: 224-2254

DR E.M. FINKLEMAN

et

DR S.A. FINKLEMAN

Optométristes

208 Avenue Building

265, avenue Portage

Winnipeg Tél.: 942-2496

Examen de la vue

et

lunettes ajustées

Dr R.J. Lecker

Dr M.N. Lecker

Optométristes

Examen de la vue

2e étage, édifice 264, av Portage

Téléphone: 943-6628

Dr Keith Mondésir

Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

1549, chemin Sainte-Marie
Saint-Vital

Pour un rendez-vous
composez le 255-2459

COMPTABLES AGRÉÉS

FOREST GUÉNETTE CHAPUT

Comptables agréés
262, rue Marion
Winnipeg (Manitoba)
Tél.: 233-8593

Bureaux à travers le Canada,
Ward Mallette
Représentants internationaux,
Binder Dijker Otte & Co.

H.A. MAGNE

Comptable agréé

Henri Magne, B. Comm. C.A.
205-185, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
233-8520

Coopers & Lybrand

comptables
agréés

Raymond A. Cadieux, C.A.
André G. Couture, C.A.
(associés)

2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6
(204) 956-0550

COMPTABLES

Robert & Company

Comptables 712, ch. St-Mary's

Tél.: 237-6053

- Comptabilité de petites entreprises et de corporation
- Impôts sur les revenus
- Service de paie
- Tenue des livres
- Premières consultation gratuite

Terry Robert, C.M.A.

CHIROPATICIENS

Rendez-vous Tél.: 233-3060

CENTRE CHIROPATIQUE BOHÉMIER

154, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)

CHIROPATICIENS
Gilbert Bohémier

GARAGISTES

BOISVERT TRANSMISSION

Robert & Norbert Touchette
propriétaires

service en français
Nous nous spécialisons
en transmissions automatiques
domestiques et importées

1601, chemin Niakwa
Winnipeg (Manitoba)
R2J 3T3

Téléphone: (204) 255-2769

MÉTIER

Air climatisé
Gouttières

Ferblanterie
Ventilation

ROSSIGNON

"Sheet Metal & Heating"

491, chemin Sainte-Anne
Saint-Vital (Manitoba)
R2H 0T1

Téléphone: 257-2921

René André 256-3340

LES PETITES ANNONCES

Facile et efficace!

Les PETITES ANNONCES, c'est encore plus payant quand on connaît bien la recette.

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi par écrit et être payée d'avance aux tarifs suivants:

moins de 20 mots (5\$ ou 7.50\$ pour deux semaines);
21 à 28 mots (6\$ ou 9\$);
29 à 35 mots (7\$ ou 10.50\$);
35 à 42 mots au maximum (8\$ ou 12\$ pour deux semaines).

COUTURIÈRE: avec expérience pour tous genres de travaux de couture. Contactez Marcelle au 233-2687. 89-

VEUT ACHETER des meubles très âgés. Si vous en avez, téléphonez Nicole au 233-6622. 831-

À LOUER: à Saint-Boniface, un bungalow de deux chambres à coucher, nouvellement décoré. 450\$ par mois plus services. Paul 235-1550 or 942-2491 code 4139. 97-

À LOUER: à Saint-Boniface, bungalow, deux chambres à coucher, convient à un couple ou une petite famille. Références s'il vous plaît. Prêt le 1er février 1986. 500\$ par mois plus services. Composez le 237-7251. 98-

JEUNE PROFESSIONNEL cherche un appartement à louer dans le vieux Saint-Boniface, composez le 237-7433 avant 17h ou le 237-6387 après 17h. 96-

AGENTS D'IMMEUBLES

Restaurant

Ayant une licence de débit de boisson — Entreprise prospère dans un village bilingue à 40 milles de Winnipeg. 48 places en plus d'une salle de banquet de 50 places. États financiers disponibles.

Appelez Bob au 1-326-9844 ou au 1-326-1081 Riverbend Realty

Stannes, Manitoba
41 acres

Boisé. Potentiel pour subdiviser. Entrée sur le 207.

Ste-Anne, Manitoba
21 900,00\$

3 chambres à coucher, salle de famille, garage attenant. Grand lot.

Léo Grouette 237-6261 ou 931-0125
Ducharme Agencies Ltd.



J'ai besoin
de maisons

au Parc Windsor et
à Southdale pour
mes clients:
Appelez-moi

Aline R. Danis
Remax Real Estate Inc.
255-4204 (24 hres)